

## GERIADUR BRAS

F. FAVEREAU

brezhoneg-galleg

© Francis Favereau 2020

<http://ffavereau.monsite-orange.fr>

(évolutif en ligne +100 Mo - tous droits réservés, reproduction interdite)

### O

**O** (1) : ar rod oc'h ober tro *la roue qui fait le tour* (& O / tro ar billig ho po – rim. *vous aurez le tour de la plaque*), /o/ & /ɔ/ (memes fonem /o/ alies, distabil e son evel e-barzh ar galleg *auto*, geriennoù an ALBB O enne evel oferenn) ; /o:/ a dro da /u:/ a-w., d-ll Ki & W, /o/ a-w. /œ/ dirag R (Ku).

**O**<sup>+</sup> (2) /o/, a-w. /u/ W & E Go ad.perc'hennañ & raganv (renadenn) an trede gour lies (P3) *leur(s)* (kemm.2, br-kr & h-br o & ou, kmg eu & y, iwg a- / -o : ganto *avec eux / elles*) : o labourioù *leurs travaux*, (o chupenn) o miro demeus ar rew (kan. Ph *leur veste*) *les garderont du gel*, o zamm bara *leur pain*, o zad (Ph) *leur père*, o zud-kozh *leurs ancêtres*, o faotred *leurs gars* (& o v\faotred yaouank), e-barzh o v\fenn 'oa ur soñj (Skr *ils avaient une idée en tête*), o c'hamaraded *leurs copains*, ne oa ket debret mad o c'hoan (kan. Pll *ils n'avaient pas fini leur souper*), o c'hof *leur ventre*, o c'homzoù *leurs paroles*, prest d'o c'hondui' (Spt *prêt à les conduire*), pan o gwelan *lorsque je les vois*, o zri oant & o-zri koste'-ha-koste' (Ku) *ils l'étaient tous trois* (& o fevar *eux-quatre* / a-w. Pll o zouar / o douar *leur terre*), o hunan /-unan *seul-e-s* (& o hunanoù).

**O** (3) /o/ Li (kng ow merch / fy merch - kmg) : o sad, o sud (Landeda Li<RD & Li<GK : va zad, va zud *mon père, mes parents*), o femp breur (Li va femp breur *mes cinq frères*), o mamm (Landeda Li va mamm *ma mère*).

**O**<sup>+</sup> (4) /o/, alies ' (netra), rannig verb (ar stumm-ober / É > kemm. 4, OC'H / vog. & a-w. L, M, N, R & Y, OUZH / DOC'H W dirag ar raganv : ouzh e weled *le voyant* & ouzh in Go, doc'h ma c'hlewed *m'entendant*, a-w. OC'H – h-br menn o rit(ec) *où courant* & ou / zo – Groe & Wi : a-zo<sup>h</sup> & kemm.1 : zo bell - ALBB Ph e hont, o hont Are & é font KT ; B. 1907 Karnoed trist gweled an traou o fond mod ma c'haint *triste de voir comment vont les choses*) : tud o vonet hag o tonet *gens allant et venant* (& 'vont ha 'tont, a-w. /fõnta'tõn\|, kalz lo'ned 'hont ha 'tont gant an heñchoù *beaucoup de bêtes allant et venant sur les routes*), é ton' *venant* (hep friadur Plz<GG), M o troiñ da /f/ Ku evel B ha GW : 'vale 'maoc'h ? /'fa:lə/ *vous vous promenez ?*, 'vutuniñ /'fy'ty:ni/ Ku-T *à fumer*, & n'on ket bet 'weled /'feld\|t/ Ph *je n'y suis pas allé voir* – a-w. O ebed avat : souezhet gweled se (Ph *étonné de voir ça*), gweled<sup>o</sup> e oll vugale paka deskadurez (Helias etc. *voir tous ses enfants acquérir de l'instruction*), ha me o lavared dezi (Ku) *puis je lui dis* (& ha me ha laret), brini o nijal 'us d'ar c'hoad (*corbeaux voletant a-dessus de la forêt* & 'c'h nijal kont. Ku & Wi), me'm eus bet poan o kouezhañ (L<RD *j'ai eu mal en tombant*), oc'h ober petra (ema-) *que fait-il ?* & o vale /'fale/ Ph, o vezañ (ma... *étant donné que...*), o c'hoût kement-se (*sachant tout cela*).

**O**<sup>+</sup> ! (5) /o/ (estl.) *oh !* (a-w. kemm.1 evel a ! - br-kr Au ! & Hau ! - S.Barba lies gwech & J. 16° Au ! ; B. 1912 *hê eta ô Breizad, ô Breizadez, lec'h a gari ! eh bien, ô Breton, ô Bretonne, où tu voudras !*) : o nann ! *oh non !*, o bemoc'h (a lare Bilz d'an aotrou Kerouello & kont. Yann Pll<YP *toi, cochon !*), o gêz ! (T<JG & o gaezh ! Arv. T<JK *les pauvres !*), o ne ! (L kousked out ? -o ne ! *que non ! / -z oun ! Ern. & Lu o ! / ho !...*)

**O** (6 - h-br o *de...* - LF / h-iwg ó, úa : Ó'Connell etc. NF & kmg o *from & of* : ohono : ac'hanon...)

**OA**<sup>+</sup> (1) /wa/, /wɛ/ W & E-Go stumm tremened trede gour BOUT S3 boa(e) & oan, oas (br-kr oae, h-br oi, kmg oedd) : tud oa ? - (ne) oa ket ! / boa ! (Ku) *y avait-il du monde ? - non ! / si !*

**OA** (2 – NL Coat-ar-Oa Plian /kwada'wa./ & *en français – limitrophe / Tréguidel gallo*) / (G)WA<sup>2</sup>

**OABL** /wab\p/ Ku & /wa:b\p/, /'oabl/ L, (OABR) /wabr/, /wɛbr/ (& /awbl/ Big.<AH > /nãw/ evel /nẽw/ neñv !), a-w. ABR /a:b\p/ (Plz<GG) / EBR /ɛbr/ & /ɛvr/ W (var. KL : KOABR) g.-où /-eier ciel (*météo.* / NEÑV relig.) & str.-enn-où *nuées* (& *nues, éther fig.* – PEll. 18° & br-kr 16° oabr / noabrennou, kmg wybr(en) *sky & cloud* – ALBB & NALBB n. 20 & 159-161 ; Past. Pll 19° p.32 an noabr, B. 1908 an oabr) : ruz eo an oab<sup>r</sup> (Pll *le ciel est rouge* & ru' 'n oab' aze war du Brest *vers Brest*), uhel en oabl (& ban oabl) *haut dans le ciel*, hi'w (hiro) e' izel an oab' (Pll<PM *le ciel est bas aujourd'hui*), e-barzh an oabr zo meur a hent (Ph *le ciel contient bien des voies*), sklear an oabl (Li<YR *le ciel est clair*), brumenn zo en oabl ag an amzer (Wi<FL *il y a de la brume dans l'atmosphère* - var. OABR / ABR & en aer ag en amzer, en ebr ag an amzer W<Drean *dans l'air et l'atmosphère* / brogon en ebr ha gurun e toull ma revr), oabrou du (Ki *nuées noires*), du eo ar oabrenn (L *la situation est menaçante* / br-kr 16° roue an oabrenn *le dieu céleste*), an abr (K-Wi<MC & Klec'h 19° / oableier – EE).

**OABR** (var. / KOABR & koabrou KL, kmg wybr *sky* / NF *Louapre* – Teleg. 22) > OABL.

**OABRENN** (br-kr Tremeuan an ytron Maria 16° map doe roe-n noabrenn *fiis de dieu, roi de la nue*, roe guenn oar an noabrennou *sur les nues* / koabrennou) > KOABR / OABL...

**OAC'H** (1 - NF *Le Noac'h* – Ki & Teleg. – C. Ozech : gour & ozechgruec / NF Lozach, Lozahic, Lozac'hmeur & var.) > OZHAC'H.

**OAC'H** (2 - P2 vb BOUT (*vous*) *étiez*) > OA...

**OAD**<sup>+</sup> (1) /wa:d\ɛt/, /'oad\ɛt/ L, (OED - oäd) /wɛ:d\ɛt/ W & E (Prl « oèd »), a-w. (an "noad") /nwa:d\ɛt/ T g.-où,-jòu (adl.-eier > oadijer Plz<GG *différents*) *âge.s* (*sens divers & majorité* – C. Oat & br-kr S.Cathell 16° §3 en oat a seitec bloaz à *l'âge de dix-sept ans*, M.17° oat, oageou, h-br oet, oit, kmg oed & oes, iwg aois /i:s'/ - ie ; ALBB n. 499 oad /wa:t/ Ph, L 1900 oad vras etrezomp *grande différence d'âge entre nous*) : abaoe an oad a dri bloaz (kan. Ph *depuis l'âge de trois ans*), er memez° oad ganen (Li<YR *du même âge que moi* / Dp tud ha zo 'mes oad ganin), da beb oad ez a ar vouhel° er c'hoad (Li<YR) *le sexe n'a pas d'âge*, erru zo un tamm mat a oad dezhañ (TK<MxM *il est bien avancé en âge*), ban oad emaint *ils ont l'âge (voulu)*, deuet d'an oad (Ph *adulte / arrivé à l'âge adulte*) & d'e oad, erru en oad *ayant un certain âge*, war an oad *âgé,-e*, ur paotr war 'n oad (Pll<PM / « noad » : da ma noad - E *à mon âge*, deus ma noad - Tu-Go *de mon âge* & àr an oäd W *âgé*), etre daou oad (Ku & B.) *entre deux âges*, pe oad eo ? (Ph *quel âge a-t-il ?* & pe oad 'n 'eus ? / pet oad den out ? L<RD), unan en e oad *quelqu'un de son âge* & en oad dezhañ, eus e oad *de même âge* / deus ma oèd (Pl.Kintin Ku), a oad da ober *d'âge à le faire*, ban oad-se eo trist (Ph) *c'est triste à cet âge*, n'eo ket gwall vras deus e oad (Ph) *il n'est pas très grand pour son âge*, honnezh a oa en oajou ganeomp *on avait le même âge approximatif* (& en oedeu get ma zad W<Heneu), tri oad he deus ar voualc'h *le merle connaît trois âges* (& tri oad den da ur voualc'h beg melen Lu – NALBB n. 220/26), e bas-oed (W<Drean / edan an oed), (an) Drieg Noad (kleub re gozh Perwenan T 3<sup>ème</sup> *âge* / trived oad & trede oad Plouïe), & oad-gour (*âge viril, maturité / syn.*)

**OAD** (2 - dic'hour ar vb BOUT (*on*) *était* / edod, e vezed) > OA...

**OADañ,-iñ** /'wa:də/, /'oada/, /wɛdɛj/, OADET a.g.vb /'wa:dəd\ɛt/, (alies) OAJET /'wa:ʒəd\ɛt/ K & /nw\ T, /wɛdəd\ɛt/, /wɛzɛd\ɛt/ W vb *avancer en âge, (pp) âgé* (C. oaget & M.17°) : oädet bras *très âgé*, kalz so oajet mat° (Ph *beaucoup sont fort âgés*).

**OADE** (var. – Li<YR) > ODE.

**OADET** (a.g.vb & Wu 19° er re ouèdet *les anciens*) > OADañ.

**OADVEZH** /'wadvɛz\ɛs/, /'oadvɛz\ɛs/ /-WEZH /'wadvɛz\ɛs/, /wɛdɛh\ɛx/ ère (*dér.* – kmg oedran) : oadvezh nevez ar maen (*néolithique*).

**OAJET**<sup>+</sup> (a.g.vb - Dp & Ph - ALBB n. 499 / OADET) > OADañ.

**OAK** ! /wa:g\k/ onom. (kri an êgl – Luzel 19° / koagal).

**OALÉD**<sup>+</sup> /'wa:léd\, /'waléd\, /'wēléd\, /'ʁeléd\ W var. AOLED /'awléd\ L & /'o:léd\ K & Go, a-w. ('n oaled) /'nwa:léd\ T & buan (an) /wa.lt/ Ph (bih.-IG) b.-où,-jou & aolidi,-iji *âtre, foyer* (& fig. – C. Oalet & M.17°, GR, kmg aelwyd *hearth* – ALBB n. 498 oalet Ph & NALBB n. 558 10pt Lu aoled & ôled Are / L c1900 var an aolet & W1880 en huélé-men / uéled W & euled W <Heneu-GB) : un oaled 'feus du-se ? (Ph *as-tu une cheminée chez toi ?* / ur c'hogn, & korn ar c'hogn), aze'et war forn an oaled (E) *assis sur le coin de l'âtre*, me 'blij din ober tan en oaled (Ph *j'aime faire du feu dans la cheminée* & Li<YR), kouezhet oa-hi war ar leur-zi 'kost' an oaled (Pll *elle avait chuté sur le sol, tapant contre le foyer*), mann ebed war an oaled / an daol-voued (rim. Pll) *rien dans l'âtre ni sur la table principale*, ne vez ket brao° d'an nen pa rank mont war oaled an dud all (T<JG *gare à qui devra vivre du foyer d'autrui*), ober boued war an oaled *faire à manger sur le feu* (*dans la cheminée* / en oaled), ar vatezh 'skoiñ war an oaled, paotr paour ! (kont. Dp) *la bonne fouettant l'âtre, mon pauvre !*, gwrac'hed oaled (*cloportes* T<JG), NL an Oaled, an Oalejou (L), & ru an Oaledik (Kallag).

**OALÉDAD**<sup>+</sup> /wa'le:déd\, /waledad\, /ʁe\ W, var. AOL- /aw'le:dad\ b.-où *plein l'âtre, le foyer* : un oaledad tud kozh *un foyer de personnes âgées*.

**OAN**<sup>+</sup> /wã:n/, /'oãn/ L, OEN /wẽ:n/ & /wi:n/ W-E (bih.-IG) g.-ed, ein /ejn/ Eusa, b.1 *agneau,-elle* bih.-IG (l.) g.-où *agnelet* (C. Oan 'aignel, agnus', & oanic, M. 16° eno splan ema an Oan *C'est là, brillant, qu'est l'agneau*, & Eynn guenn *blancs agneaux*, J. 16° Da ober clasq an oan paschal *Faire chercher l'agneau pascal*, M.17° oanet, ein, kmg oen(ig), iwg uan /uən/ *lamb*, h-iwg oí, glñ *oui-ovin* : Ovio-rix & NR *Ouve,-vèze* – ie : lat ouis, sng *ewe* – D 2003, 244 / NALBB n. 367-8 Ph oan bihan, dañvad bihan & mennig-où Ph ; Past. Pll 19° p.77 un oan lès *un agneau d elait*, P. Proux 19° jentil 'vel un oanez *gentil comme une agnelle*, B. eur mennig pe un oan & an oanigou) : un oan zo un dañvad bihan (Ph *syn. : agneaux*), c'hoarvez' a ra ganin 'vel gant un oan bihan (kan. Spt *il m'arrive comme à un agneau - abandonné* & me zo un den abandonet ha leusket e-hunan), tri oan bihan warni (Pll<PM *portant trois agneaux*), ein yaouank (L *jeunes agneaux*), un oãnes vihan (W oenez *agnelle* & oened zo geti 'tougen – Wi<FL / Wu 19° douc° el oenèd *doux comme un agneau*), oan Doue *Agnus Dei*, Prad an Oanig (Cad. Pll parc an ohanic / parc an oën > oc'hen), Oanes (& *Agnès*, Sant<sup>sz</sup> Oanez Ph / NL Croaz-Oanec – Menez Meur Are), Coat an Oan (NL T & NF Coatanoan / Coatnoan & Le Noan, Le Noane, Le Noanes & cf. NF *Laignel, Laigneau...*)

**OAN** (vb BOUT S1 *j'étais* & oas, oamp, oac'h, oant, oad) > OA...

**OANEG** /'wã:nəg\k/ ad.(-ek\* / g.) *ovin,-e* (NL Are Croas Oanec / Oanig – bih.-IG).

**OANES** (b.1/ NF *Le Noanès & Le Noannes* Teleg.) > OAN.

**OANGEN** /'wãngən/, /wɛ̃nʝən/ g. (*peau d'*) *agneau* (GR / *agnelin* Rob.)

**OANIG** (bih.-IG / OENIG W, kmg oenig / bih. Wanig < Erwan) > OAN.

**OANIñ** /'wã:ni/, OEN- /wɛ̃nij/ vb *agneler* (GR, kmg oena *to lamb*) : e c'hwevrerig / e oan dañvadig (W *en février naissent les agneaux - adage* / E c'hwevrer e tozv ar yer, hag e oan an deñved Wu<Drean & W<P.Go E oën en aved *la brebis agnelle*), n'eo ket c'hoazh oanet anezhi (W<Drean / dañvadenn *elle n'a pas encore agnelé*).

**OAR** (1 / GOAR- & oer - pennrann all ar vb) > GOUZout\*

**OAR** (2 - dic'hour : *on est, on se trouve à...* > vb) BOUT\*

**OAR** (1 - br-kr C. Oar march, oarfe, oartro, oar troat) > WAR.

**OARSUS** (br-kr J. 16° Oarsus aet en hent pep quentaf (?) *mis en route en premiers*).

**OASIS** (sng < gr *oásis* & ejipt. / *واحة wâha*) > OAZIZ\*°

**OASK** (W<Drean an oask / oeñs) > GWASK...

**OAT** (C. Oat *âge* / oèd - W) > OAD...

**OAZ** /wa:z\, /wa/ Ki, & /we/, /wi/ W, a-w. (an) /nwa/, & /oj/ (var. OGN) g.-où *jalousie* (*plus mauvaise que bonne*), *inimitié* (*de jaloux, ou rival* – C. Oaz *ialoufie*, M.17° oaz & crena an noaz,

GR an oaz (cren) eus he ozac'h *jalousie conjuguale, passionnelle*, Kerenveyer 18° Neus nemit an oaz a ell... *Seule la jalousie peut...* & reiñ oaz da eur paotr iaouanc *procurer de la jalousie*, an oaz nec'het / kmg aidd & eiddig) : krenañ an oaz *se montrer très jaloux* (& an oaz Go<KC *jalousie* / mont war 'bided...), & an oaz-kren, Askorn torret / Bronn c'horet / Gwashoc'h eo un eurvezh noa (*jalousie violente et sévices divers* : *os cassés, sein inflammé* / 'Vit n'eo kêt poan deus se 'pad seizh vloa<sup>z</sup> - rim. TK<DG).

**OAZIZ** /'oaziz\\$/ & /waziz\\$/ b.-où *oasis* (gr<ejipt. > OASIS<sup>e</sup>).

**OAZUS** /'wa:zyz\\$/ /weyz\\$/ ad. *jaloux,-se,-ment* (M.17° *oasus* & GR) : un den oazus *un homme très jaloux*, bleiz oazus (Y.Gow<HB *loup agressif*), & Keroajus (NL – T).

**OBAD** /'o:bad\\$/ (Kerenveyer 18° da reiñ un obad *donner une aubade*).

**OBADENN** (& aobadenn) > ABADENN...

**OBE** /'o:be/ *nova* (lat. : *chose qui ébahit etc.*) : eun obe ganto ! (T<JG *cherchant à épater la galerie - en prenant de grands airs*).

**OBEDIAÑS** /ɔ'bedjãz\\$/ /ɔbedjãz\\$/ b.-où *obédience* (C.)

**OBEDIANT** /ɔ'bedjãnt\\$/ /ɔbedjãnt\\$/ ad. (br-kr 'obédient' – C.)

**OBEIS<sup>s</sup>añ** (C., M.17° *obeissa* & 'aboissa' - kan. Ph) > OBOIS<sup>s</sup>añ.

**OBEIS<sup>s</sup>AÑS** (br-kr *obéissance*) > OBOIS<sup>s</sup>AÑS.

**OBEIS<sup>s</sup>ANT** (C. *obéissant,-e*) > OBOIS<sup>s</sup>ANT.

**OBEL** (T<DG ur goz obel / *veuf*) > HOBELL.

**OBER** /'o:bər/, /ober/ & /g\ W g.-ioù,-où *façon* (& *le faire* – n.vb), *œuvre, ouvrage, (parf.) action* (br-kr ober, J. 16° en ober hac en pridiry *en acte et en pensée*, & M. 16° hon oberou *nos oeuvres* / afer : ne deux ober da reiff sclerder *il n'y a point besoin de clarté* & Kerenveyer 18° o oberiou > *actions*, h-br oper, kmg ober / gober *deed, work*, iwg obair /obər'/ *labour, work* < lat. *opera* l. / opus – ie Rob.) : ar gloaneier zo ker hag an ober anezo zo ive (T<JG *les laines sont chères, ainsi que la façon / tricotage*), ar praktik eo an ober (*c'est la pratique qui compte*), un ober bennak war ar stern (Bilzig F.Lay Ti *quelque action en prévision*), da bep hini hervez e oberou (Luzel 19° *à chacun selon ses actes*), oberoù-laer (W<LH *vols divers*), o goberoù (W & e oberiou W<FL *leurs actes / actions*), & NF Collober / Pennober.

**OBER<sup>+</sup>** /'o:bər/, /'o:ber/, a-w. /oər/, /ɔ:r/ Ku, /'o.vər/ Tu, var. GOBER /gober/ & /gobir/ Wu, /'gobər/ K-Wi & /ɔbe.r/ Wi (kan.) vb *faire, œuvrer, opérer (quelque chose / lat. & n.)*, penngef GWRA- (T & W, a-w. K, e lec'h all GRA- ALBB n. 266-7 & taolenn an displegadur, peurlies<sup>s</sup>añ RA- er vb displ. / mar grea L c1900 *s'il le fait*), a.g.vb GRAET /grəd\\$/ K & a-w. /gəd\\$/ Ph, /gread\\$/ L, /greid\\$/ W var. GWRAET /gwred\\$/ T & E, Ki var. /grwejd\\$/ & /aj\ W, /gwèd\\$/ PhS (br-kr groet / ober mat C. & br-kr J. 16° Pardonif - Ne reheut ? Greheut - pe me torro houz fry *Vous n'en ferez rien ? - Vous le ferez - ou je vous casserai le nez*), implijet stank e vez ar vb OBER / RA- da zisplegañ verboù all) : brawoc'h eo selled evid ober (Ph) *mieux vaut regarder que faire*, ma 'peus c'hoant d'ober ar brezel (Are / kit d'ober ho-hun !) *si vous avez envie de faire la guerre (allez la faire vous-mêmes !)*, an drahe 'vize-haoñ 'c'h ober /ho:r/ (Dp) *il faisait ça (en continu)*, an dra-mañ a ra dimp kompren (Ku) *ceci nous fait comprendre*, gweled a ran ! *je vois (ça !)*, kompren a rit ? *comprenez-vous ?*, selaou a raemp *nous écoutions*, sentiñ a ray (Ph / Are raio) *il obéira*, petra a raimp neuze ? (Ph) *que ferons-nous alors ?*, difenn a r'im' hon rinier (Ph) *nous défendrons notre rivière*, dont a reas (kan. Pll) *il vint*, na rit ket evel don ! (& na ret ket evel din-me) *ne faites pas comme moi !*, ober a rafec'h ur bannac'h kafe mad din ? (Pll) *me feriez-vous un bon café ?*, reiñ o bleud d'ar boloñjer evit kaoud bara a raent (Pll<PM) *le principe était qu'il donnaient leur farine au boulanger pour avoir du pain*, la'hañ 'rehet 'hanon ! (Ph) *vous me tuerez*, votiñ a refet evidon ! (Ku) *vous voterez pour moi !*, ma ne raed ket evezh (Ph) *si on ne prêtait pas attention*, ober a raed bepred ! (E) *on le pratiquait du moins !*, poaniañ a raed deus outoñ (Pll) *on se donnait du mal pour le faire*, ne res ket ? - gran ! (& gwrant T *tu ne le fais pas ? - si !*), ne ri ket ? - grin (& gwrin T *tu ne le feras pas ? - si !*), graomp an

dro *faisons le tour*, grit ho soñj *décidez-vous !*, g(w)ra un tamm pakañ d'an traou-se ! *emballe un peu ces objets !*, (n.vb) oc'h ober petra emaoch' h aze ? *que faites-vous là ?*, oc'h ober petra emaoch' h aze ? > /hotamu'dahe/ (KL<YG & /horpetamu'dahe/ Ph *que fais-tu là ?*), kustumañ a rae an dud ober gant dour tomm (Pll) *les gens faisaient ça d'habitude à l'eau chaude*, ober war-dro ar vugale *s'occuper des enfants*, oc'h ober ar jardin *à faire le jardin*, goulenn 'm eus graet ive *j'ai également posé la question*, ma'h evan sistr hag ober a ran (kan. Ph / ha gober - Lgd) *si je bois du cidre et c'est le cas*, ma ra moged e-barzh ober tan e-maes ! (Pll) *si elle fume (la cheminée), fais du feu dehors !*, me zo kondaonet d'ar marw ha c'hwi 'vo graet ive' ! (kont. Ph) *me voilà condamné à mort et ce sera votre cas également*, pas<sup>s</sup>et eo gouel ar Rouanez ha Meurlarjez so graet ive (kan. Ph *passé les rois, ainsi que mardi-gras*), traou graet ha tout (*du tout fait*, & *plats cuisinés* / prest-kaer), ur son zo graet da zaou zen yaouank (Spt *une chanson faite sur un jeune couple*), ober ur c'hoarzhadenn *rigoler*; ober ur sav d'he fenn *relever la tête*, ma teufe d'ober glaw *s'il venait à pleuvoir*, erc'h oc'h ober (& o koue'o *neige qui tombe*), o'r 'ra dour ! (Ph *ça flotte / il pleut - fam' / taol a ra ! ça pisse !*), ober a ra goañv er bloaz-mañ *l'hiver sévit cette année*, an dra-mañ a ra deomp kompren (kan. Ph *ceci nous permet de comprendre*), me'm eus bet d'ober abaoe ma'h on arru amañ (T<JG *j'ai eu de l'occupation depuis que je suis arrivé ici*), d'ober 'vez o kompren anehañ (T *ce n'est pas simple de le comprendre*), d'ober 'm eus anehañ *j'en ai besoin*, neuze e vije d'ober da vont (T *alors il fallait bien aller*), ar re 'n 'eus d'ober da exploitiñ ar porzh (Trebeurden T<F3 *ceux qui ont pour fonction d'exploiter le port* / DOBER W - n.vb > g.-où *besoin*), d'ober pelec'h nijent da vont d'ober (Pl.B T<F3 *faire ce qu'ils avaient à faire* / taksi & 'm boa ket soursial d'ober eus netra), ma pihe bet laret din pesort micher 'nihe graet ho mab (kont. Pll<GC *m'eussiez-vous dit quelle profession aurait embrassé votre fils*), n'on ket sur la' eo graet hennezh (Yann - Pll<GC *moi je ne suis pas sûr qu'il soit refait*), ober anehi (kas<sup>s</sup> anehi *faire la fête - syn.*), ober dehi (*détaler, courir comme des fous*), me a ra ar maer anehañ *moi, je l'appelle le maire*, me 'ra laeron g' ar sort-se ! *j'appelle ça des voleurs (& les traiter de voleurs)*, ober g' ud *user de quelque chose*, ober g' ar pezh a vez *faire avec (s'en contenter)*, aes<sup>s</sup>oc'h eo ober gantañ evit g' e dad (*il est plus facile que son père en affaires*), Fañch a oar ober diouzh ar jardrin *il s'y connaît en jardinage*, gwelet 'over' (Kemper-Gwezheneg Tu *voir faire*), ar maer en deus graet evitañ *le maire l'a favorisé*, graet 'vo hepañ (KT *on s'en passera & hepañ*), graet zo graet (W<FL *ce qui est fait est fait* / « me ha-rac'h 'm eus keuz » eme ar vammeg / eured), daomp d'ober ! (W<FL *au boulot ! & ober g' ub W<Heneu / goap*), en em ober gantañ *se faire à lui*, en em ober a raent etrezo *ils s'accordaient*, 'n em ober ouzh ud *s'y faire*, gwell d'an dud en em ober *mieux vaut s'entendre*, ha 'n em rae re g'an dud (Are *il était trop familier*), gober bourrapl (Wu / Ph kemer berramzer) *s'amuser*, an dud en em wra /nəm wra/ *s'y font / les gens s'habituent*, & 'n em wra /nuhwra/ tout Kist.W<MN (en em glewa *s'entendent tous et toutes* / W<GH en em ober : en em walliñ *s'amocher* & ub aet doc'h ar Stag – Prl *quelqu'un s'étant suicidé - par pendaison*), kollet he brezhoneg ganti en ur ober daou viz *ayant oublié le breton en l'espace de deux mois*.

**OBERAD** /o'be:rəd\/, /oberad\ t/ ad. (oberat\*) & g.-où (*jour*) *ouvrable*, & *opérant*, - e (W<P.Go patérat ar en obérat *Prier les jours ouvriers* & gwisket d'ar sul 'St èl d'an obra Wu<Drean *habillé le dimanche en tous les jours* & d'an oberad / d'ar sul, & goberad W<Heneu-GB).

**OBERañ,-iañ,-iñ** /o'be:rə/, /o'berja/, /oberij/ & /uberɛj/ Wu (Arzh ALBB n. 271) vb *œuvrer, ouvrager & confectionner, exécuter, opérer* (OBER / lat. - vb operari) : amañ e oberer bara (Arzh Wu *on fabrique - fait - du pain ici*).

**OBERAÑS** (Y.Gow<HB) > OBER(I)AÑS.

**OBERAT\*** > OBERAD (W).

**OBERATA** /obe'ratə/, /oberata/ vb 2 *opérer (dér. / usu' Ph... OPERiñ)*.

**OBERATADENN** /obera'ta:dən/, /oberatadɛn/ b.-où *opération (dér. / usu' operassion-où)*.

**OBERENN** /o'be:rən/, /oberɛn/ b.-où *œuvre (sens divers)*.

**OBERER** /o'be:rər/, var.-IER /o'berjər/ /-OUR /oberur/ g.-ion b.1 *fabricant, facteur (faiseur,-se), & confectionneur, opérateur* (C. oberer da di *le constructeur de ta maison*, h-br (com)operorion & oberour ar votes dir Luzel 19° *le facteur de la bottiner en acier*) : gwell un oberer (eget kant lavarer *mieux vaut un actif faiseur / cent diseurs*, W<P.Go guel é ur gobérou eit kant larour & goberour festoù W<Drean *faiseur de nocces*), un ob'eres<sup>e</sup> krampouezh (E *une fabricante de crêpes*).

**OBEREREZH** /obe're:rəz/, /oberərəz/, /rəh\ g.-ioù (var. OBEREZH /o'be:rez\ KL b.-où) : *fabrication, & action (fig.)* : an Obererezh Katolik *l'Action catholique*, al labour hag an oberez<sup>o</sup> (Ch.Gall *le travail et la façon*).

**OBEREZH** (var.) > OBEREREZH.

**OBERIACH** (Y.Gow<HB) > OBERIEZH.

**OBERIAD** /o'berjad\, /oberjad\ ad.(-at\*), g.-idi *opérationnel,-le (actif,-ve – Gon. 19°)*.

**OBERIADUR** /obe'rja:dyr/, /oberjadyr/ g.-ioù *opération (abstrait)* & *confection* : oberiadur ar c'hrapouezh (PYK *la confection des crêpes*).

**'OBERIADUREL'** /oberja'dy:rəl/, /oberjadyrel/ ad. *opérationnel,-le* (Mat.<JM).

**OBERIAÑS** /o'berjãz\, /oberjãz\ b.-où *confection* (L 1900 an oberians / *voitur*) : ker eo an oberiañs (T<JG *c'est cher la confection & Go*) & *action* / Oberañs Katolik (Y.Gow<HB *l'Action catholique* & oberiezh – eme ar re gozh / oberiach *action neket façon* FV).

**OBERIANT** /o'berjãnt\, /oberjãnt\ ad. & g.-ed *actif,-ve* : tud oberiant (*actifs*).

**OBERIANTIZ**\*<sup>o</sup> /obe'rijãntiz\, /oberjãntiz\ b.-où *activité*.

**OBERIATA** /obe'rijata/, /oberjata/ vb 2 *manufacturer (dér.)*

**OBERIDIGEZH** /oberi'di:gəz\, /oberədijeh\ b.-ioù *exécution* (C. & oberidiguez).

**OBERIER** > OBERER,-OUR.

**OBERIEZH** /obe'riez\, /o'berjez\, /oberieh\ (var.-IACH) /obe'riaʒ\ K b.-où *facture (de q.chose – FK)* : paeañ an oberiezh (*payer la confection - syn.*)

**OBERIUS** /o'berjyz\, /oberjyz\ ad. *opérant,-e*.

**OBERLAC'H** (NL *Lauberlac'h*) > OBRELAC'H.

**OBERLE** (NF Ki< Teleg. Oberlé) / OBER...

**OBI** /o:bi/ g. *façon d'être* : n'omp ket memes obi da re Baris (Kap Ki *on n'est pas du même acabit qu'à Paris* !)

**OBIDENN** (Wi) > O(R)BID(ENN).

**OBID(OÛ)**<sup>+</sup> /o:bid\, /obid\ & /h\ W g.-où,-joù /obidow/ Ku (*anc'*) *obit (trépas), (usu. – pl.) obsèques, & funérailles* /o'bi:dow/, /o'bi:du/, (l. /obi'dow/ T & unan. obidenn), (*loc' sing.*) *grand bruit* (W<P.Go obid, obiden & Wi / orbid- – C. Obit, frç & lat. : *obitus*) : pa'h an d'an obidoù (*quand il va aux obsèques*), eishte so oa e obidoù (*c'était ses obsèques il y a huit jours*), paeañ an obidoù (*payer les obsèques*), un obido (dez-ha-bloaz - Go), (interamant) 'fin an obidoù (en iliz) *fin de l'office*.

**OBISSañ** (C. Obiczaff "*obicer : opposer*").

**OBIT** (C. Obit *id.*) > OBID...

**OBJET** (var. OBJED) /'əbʒɛd\, /əbʒɛd\ g.-où *objet (fig.)* : objed ma c'harantez (kan. K *l'objet de mon amour*) & sell ahe un objed ! (fig. T<SH fb - *tu parles d'un truc* !)

**OBJETiñ** /əb'ʒeti/, /əbʒetij\ vb *objectiviser (dér. /-aat)*.

**OBJETIV(EL)** /əb'ʒetiv\, /əbʒetiv\ & objektivel /'kti:vəl/ ad. *objectif,-ve*.

**OBLAS<sup>S</sup>ION** /əbla'siøn/, /əblasjøn/ b.-où *oblation* (C. & J. 16° Pan greheut huy oblation *id.*)

**OBLAT** /'əblad\, /əblad\ g.-ed (b.1) *oblat* (lat. – *pp offert*) : obladed *O.M.I. (Ordre)*.

**OBLIGAS<sup>S</sup>ION** /əbliga'sijən/, /obligasjøn/ b.-où *obligation (morale – de reconnaissance* Kerenveyer 18° *obligation en deus dezi*) : kalz a obligas<sup>s</sup>ion (d'ub *plein d'obligations*), n'on ket en obligas<sup>s</sup>ion dit (Pll<PM *je ne suis pas ton obligé* / Prl 'ouiet ket c'hwi obligas<sup>s</sup>ion d'un den !) & ('m

eus) mil obligas<sup>ion</sup> dehe<sup>e</sup> (Gwerl. TK<F3 *je leur suis infiniment reconnaissant*).

**OBLIJ** /'ɔbliʒ/ T ad. /a.g.vb *obligatoire* (& *obligé* – fig.), g.-où *obligation* (GR & W<P.Go / *cédule* – Ern. & M.17° *obligé*) : se oa oblij ! (bugel n'anaveze ket e dad martolod – Pl.B T<F3 *c'était forcé* ! / taksi...) & se zo oblij ! (T *c'est obligé* !), me n'on ket oblij dit-te (Tremel Ti<DG *moi, je ne te dois rien*).

**OBLIJañ,-iñ** /'ɔbli:ʒə/, /ɔbliʒɛɲ/, a-w. 'BLIJ- /'bli:ʒã/ vb *obliger* (C. Obligaff & br-kr M. 16° (ho) em obligont *s'obligent*, M.17° *obligea*) : oblijet omp da zaoulinañ evit telefoniñ (Ph *nous voilà obligés de prier pour téléphoner - chez les voisins*), va oblijañ *me contraindre*), oblijet dezo (ober *tenus de le faire* / reolenn – Enez Vaz Lu<F3 & 'blijet eo ! T/YD 'blijet da...)

**OBLIJET** (a-w. 'BLIJET – a.g.vb) > OBLIJañ.

**OBnos** (gln & exobnos *sans peur* – h-iwg ómun, h-kmg-kng ovn, C. Aoun & oun...) > AON.

**OBOIS<sup>s</sup>añ,-iñ** /'ɔbo'isə/, a-w. (var. ABOIS<sup>s</sup>añ) /'abo'isə/ Ku, /oby'isa/ L, /obe'isi/, /obeisɛɲ/ vb *obéir* (C. Oboissaff / obeysa, oboysset detry *parfaitement obéissant* / *obéi*, Noz eux nep guys oboysset - Dam volante me ! *Vous n'avez aucunement obéi* ; Past. Pll 19° p.1 c'houi a dle gourc'hemen, ha me oboissa *vous devez commander et moi obéir*, p.40 oboisset da Zoue ; B. 1905 oboïsa) : da servijiñ ar roue eo daw<sup>e</sup> abois<sup>s</sup>añ (kan. Pll *il faut obéir pour être au service du roi*).

**OBOIS<sup>s</sup>AÑS** /'ɔbo'isãz/, a-w. /ab/ b. *obéissance* (C. oboissancc & var.)

**OBOIS<sup>s</sup>ANT** /'ɔbo'isãnt/, a-w. /ab/ b. /oboisãnt/ ad. *obéissant,-e* (C.)

**OBOLENN** /'ɔbo:lən/, /obolen/ b.-où *obole* (GR - gr οβολός 1/6° drakm Athena).

**OBRELAC'H** /obrelah\ɣ/ L'Aubelach (Pgt<YG).

**OBRI-** (gln NR Tri-obris > *La Truyère affluent du Lot en Lozère* & NR Obrican / *Rhin : 3 fontaines* < ber(u) > au-bero / \*ad-bero, uo-bera, \*com-bero, eni-bero – D 2003 / NF Obriot Teleg. 22) / BER-

**OBSERVañ,-iñ** /'ɔ'bzɛrvi/, /ɔ'bzɛrviɲ/ & /ɔps/ vb *observer* (C. Obseruifu – *sens div.* & br-kr S.Nonn 16° obseru aman an pezh so diouganet YIB *conforme-toi ici aux prédictions* / S.Cathell 16° § 1 à obseruas hac à miras *qu'elle observa et farda*).

**OBSERVAÑS** /'ɔ'bzɛrvãz/, /ɔ'bzɛrvãz/ & /ɔps/ b.-où *observation* (C. obseruance).

**OBskur** (br-kr M. 16° en fos obscur *en fosse obscure - commune* / teffal & nos obscur... & J. Dez nos obscur, S.Barba 16° Prepos obscur a murmure *avançait plus d'une proposition ténébreuse*).

**OBSTINañ** (br-kr J. 16° hac ob{s}tinaf *et s'obstiner*, J. 16° Pobl obstinet *Peuple obstiné*, M. 16° Dre maz oa obstinet *Parce qu'il était obstiné*).

**OBTEN,-iñ** /'ɔptən/, /ɔp'te:ni/, /ɔpteniɲ/ vb *obtenir* (C. Obtinaff ; Past. Pll p.61 obten evidon pardon *m'obtenir le pardon*, B. 1913 en Bro Saoz eur vandennad plac'hed yaouank koz a ra eun drouz ifern d'ar gwazed evid obteni an urz da voti *en Angleterre, une bande de vieilles filles font un barouf d'enfer aux hommes pour obtenir le droit de vote*) : obten evidon ar pardon *m'obtenir le pardon*, obtenet d'e bec'her *obtenu au pécheur*, obteni an urz da voti (B. *obtenir le droit de vote*).

**OBUS** /'o:byz/, /obyz/ g.-ioù,-joù / obuzoù *obus* (alm. < tch. / pothouarn *marmite fig.* 1914) : lazhet g' un obus *tué par un obus*, obuzou (L<F3 pl. / 1915 & obuzieù DC).

**OC** (1 h-br *pointe* : occros, occrou, ocoluin – h-iwg og *pointe* & kmg-kr ocet gl *raster* > OGED *herse*, & konvog LF 273 /gln ocelo & ociomu, ac(auno) NL – D.) > OGED.

**OC** (2 – h-br : mui oc & br-kr oh e constit... – LF / ouc'h & dioc'h > a-zioc'h) > OC'H.

**OC** (3 : yezh "oc" / ok *occitan, languedocien*) > OK...

-**OC** (4 h-br : drisoc, golbinoc, marchoc... < -aco – LF > -euc & -ec /-og L) > -EG /-EK\*

**OCCR** (h-br occr /ogr/ & occrou *bords aigus, tranchants* – kmg ochr, iwg ochair – LF 274).

**OCELO** (gln *pointe, promontoire* : NL & NP Ocelus *chef*, h-iwg ochair – D 236 / h-br OC – 1).

**OCH** (h-br) > HOC'H...

**OCHEL** (Arv.W<P.Go / oskal *chardon*) > ASKOL.

**OC'H**<sup>+</sup> (1) /oh\ɣ/ & /uh\ɣ/ (var. DOC'H, OUZH) araog. & var. rannig verb O (*dirag vog.*) à (& *envers*... – br-kr och pep pirill *envers tout péril*, I.Omnes 14° da bout in nos oh e costid *être la nuit*

à son côté, & ouh, h-br oc / kmg ach – beleg L>T 1892 - tomma he izili - oc'h bannou an heol *se réchauffer - au soleil* / dioc'h e giz & dioc'htu) : kaled<sup>e</sup> oc'h ar boan (*dur à la peine*), Ti oc'h traon (NL L<MM *Maison d'en bas* & ouz traon), ouc'h an ti (Eusa *contre la maison*), moc'h bihan - oc'h va daouarn (ouzh L<RD *ampoules aux mains*), moj-oc'h-moj (W<Drean / moj-ha-moj *grossièrement*), oc'h en em gaout (Ph *s'y trouvant* & o'n em... / gwelloc'h 'c'h labourat / 'Hlaburat/ K-Wi – Kemperle<F3) / -oc'h- (alies drougvesket g' an derez uheloc'h -OC'H, & ouzh-) : don-oc'h-don (Pll *de plus en plus profondément*), goustad-oc'h-goustad (YD *de plus en plus lent*), gwazh-oc'h-gwazh (GR *de mal en pis*), lerc'h-oc'h-lerc'h (*successivement*)...

**OC'H<sup>+</sup>** (2 : eil gour lies – P2 n'oc'h ket & edoc'h... / vb) > BOUT\*

**OC'H** (3 - h-br och / var. NF *Noac'h*) > O(ZH)AC'H.

**-OC'H<sup>+</sup>** (4)  $\wedge\text{h}\backslash\text{x}$ /, a-w.  $\wedge\text{h}\backslash\text{x}$ / var.-AC'H  $\wedge\text{h}\backslash\text{x}$ / Ki (& kmg bellach) merk an derez uheloc'h (a galeta ar gensonenn dibenn dre levezon -(h)añ abalamour d'an H) : finnoc'h, kaletoc'h, koshoc'h & pelloc'h...

**OC'Hal** (oc'hal a ra ar moc'h - Ph) > HOC'Hal.

**OC'HANED** (adl.-ed) > OC'HEN.

**OC'HANT** (NL Gwazh Oc'hant - Tredarzeg T<Teleg.)

**OC'HEN<sup>+</sup>** /'ohən/, /uhen/ Wi, a-w. /õ:n/ Ph & /ehen/, /e:n/ Wu (Malg.<EP /a'hæ.jn/ Wu) / (var. E & Wu) OUVEN /'u:vən/ E, var.-ed (adl.) /'õ:nəd\ / Ku, /ohõnəd\ / K-Wi, & /o'hã:nəd\ / (l.) *bœufs*, (fig. / adl.-ed) *gros (bonnets : personnalités – C. Ouhen, M.17° ouhen-et, h-br ohen, kmg ych(en) ox(en), kng ohan, h-iwg oss cerf & oss allaid bœuf sauvage, gln oxso/-si : Oxo-garus, Oxi-caro,-dubna, Oxmiro & osc- - ie / ox sng germ. & skr – D 2003, 244 & LF 275 – ALBB n. 180, NALBB n. 350-1 bœuf-s / ejen, ejon bœuf ; B. 1910 an oc'hen, en ejenned) : plas<sup>s</sup>enn an oc'hen *place aux boeufs (Carhaix)*, lod a lar 'o(c'he)ned' (Ph *syn. & plas<sup>s</sup> an o'ned bar Marc'hallac'h gwechall ancienne place du Champ de Foire carhaisien*), Park an Oc'hen (Pll - Cad. Pll parc an ochen / ohen / oën), ar Park Ec'hen (Arradon), or c'houblad ouven (bro vFañch < PhA *un couple de boeufs - attelés au même joug & un daou'jen Ku<HH / ehen vat W 19° LaL 19° de braves boeufs - de trait & éhén vras – kemm.*), NL an Oc'henoù (*récifs au large de Lannion*).*

**OC'HO !** /ɔho/, a-w. /oɔo/ estl. *hé (& eh bien ! – Kerenveyer 18° Oho ! > oh ! oh !)* : oc'ho, degouezet oc'h ! (J. Riou *vous voilà ! / Groe Wi : souezh*) : oc'ho, paotr ! (TES).

**OC'HOLA !** /ɔhola/ estl. Arv. T (Perroz-Gireg<GK) *eh bien (& ojala spg / inch allah !)*

**OCIOMU** (gln – cal. *Coligny 4° dez Anagantio – liamm etre bloaziad loar & heol / brigiomu : berrañ en derez uhellañ / h-iwg óg/úag entier, intact – ie / gr okus – D 2003, 236*).

**OCOLOIN** (h-br & kmg) > HIGOLENN.

**OCOS** (h-br / br-kr hogos...) > OGOS / HOGOS.

**OCROOS** (h-br *cenelles d'aubépine*) > AGROAZ\* / AMGROAS<sup>e</sup>.

**OD** (1 - T : Traou Nod : 'n od & NL Cad.Plz<GG / Odigou, NF Odic & Noduhel... - NL *Lannion / Audic, Audigou*) > AOD...

**OD-** (2 gln *sentir – puer / odor lat. : Odo-beccus, Odo-magus & NR Odouna > Ouanne 41 & odocos hièble – sureau Marcellus de Bordeaux > olègue oc & dial. – D 2003, 237*).

**ODAD** (W : un (n)odad) > NODAD...

**ODE<sup>+</sup>** /'o:də/, /ode/, var. OADE /'oade/ L, /'wa:de/ KL, a-w. AODE /'awde/ L, & /'ado/ Eusa b.-iou & odezioù (odechou) *brèche (de champ & sa clôture – par ext. KL / Ph TOULL-KARR > bretonnisme)*, & *col (port de montagne - NL Toull-), coulée (Mar. – br-kr ode, M. 16° pep ode, M.17° ode-ou, h-br adui intervalle, kmg adwy gap, pass – K/veyer 18° evit distanka eun odé / sexe & skuilh teil en toull-karr – poz beleien) : un ode garr (brèche à laisser passer la charrette)*, stankañ meur a ode (naon *caler l'estomac*), Ros an Ode, Park an Ode Vihan (Pll - Cad. Pll parc an ode, parc an ode vihan / parc an ode guen, parc an odeou, roz an ode), Park an Odeoù, an Oade Galed (NL L / Aode Veur L<MM), & ode vor (FV) ; NF Nodé (K<Teleg.)



**ODED** /'o:dəd\ / & /o:d\ /, a-w. ODEZ /'o:de/, /əʒ\ / NR & NL *Odét* (h-br *id.* / od- 2) : (ar) Ster Oded, kêr Oded (Trec'h ar garantez g' Brogarour *agglomération d'Odét Ergué-Gaberic créée par Bolloré*), NL Ben-Oded *Bénodet*, Pont-Ode, Stank-Odez.

**ODEUR** (br-kr J. 16° Pebez odeur a saour quer - gant hon Salver *Quelle odeur et suave parfum*, & S.Barba 16° Leun a odeur ha saour quer *Douce et suave odeur*).

**ODEVI** (var.) > ODIVI / LODAVI...

**ODEZ** (NL) > ODED.

**ODIAÑS** /o'dijãz\ / Ku, /odjãz\ / b.-où *audience (séance – C. Odiancc, S.Barba 16° Pan roaff me dezy odiancc Puisque je lui donne audience, Kerenveyer 18° En odiançz ; P Proux 19° an odians a zo digor l'audience est ouverte)* : deu't da selaou an odiañs (Disput Ph<Goadeg *venez écouter la séance*), didostaet (h)oll, komarezed, an odiañs a zo digor (kan. Ku *approchez, mes commères, l'audience ou la séance est ouverte*).

**ODIAÑSER** (C. audiancer *audiencier*).

**ODIC** (NF & 22 alies Odic - Teleg. W & 22 / NL – bih.IG) > AOD.

**ODIVI** /o'di:vi/, (odevi) /odəvi/, a-w. (al) /V\ (& lodavi - var.) g.-où *gnole (& var.)* : ur bannig odivi (*un coup de niôle*), arbel an odivi (Kap Ki en drustuilh *l'armoire à apéro... / lagout W, lambig Ph & gwin-ardant*).

**ODL** /ɔdl\ / (h-br odl perfeith gl *perfectam significationem – LF 274 > signifiant 'eul' hervez Saded / kmg odl & awdl b.-au ode-s*).

**ODOCOS** (gln > *hièble / sureau – D*) > OD-...

**ODOUNA** (gln *puante > NR l'Ouanne / Odorna > l'Ornain – D 2003, 237*).

**OE** (1 var. W & Ku – S3 & oen... vb BOUT) > OA...

-**OE** (2 lostger hypokoristik / *Nominœ > Nevenou & h-br -bidœ...*)

**OED** (var. W & Ku / h-br) > OAD...

**EFFR** (C. & euffrou) > EUVR...

**OEK-** (& oèkal W<P.Go) > OUEK,-al.

**OEN** (& oénéz W<P.Go & NF Le Nouène - W<Teleg.) > OAN / OA- (S1 oan...)

**OEÑS** /wẽz\ / g.-où *caïeu, phalange, & paragraphe* (W<l'A 18° & Wi<FL / eskern tud, plant...) : an oeñsoù (an Ignel Wi<PYK *les phalanges / W*) un oeñs kignen (*une gousse d'ail*).

**OER** (1 - var. E & W goer : (g)oar *sait*) > GOUZout...

**OER** (2 - kmg-kng *cold / gln*) OGRONN-...

**OERENN** (glav W<Drean *arc-en-ciel / gwarenn-ar-glaw*).

**OESIV** /'we:ziv-f/, /weziv\ / ad. *oisif* (C. Oefiff).

**OESIVDED** /'we:zivad\ /, /wezivad\ / & -ted /wezifad\ / b. *oisiveté* (C. Oefifdet, M. 16° ha lesell oysifdet *et délaissier l'oisiveté*).

**OESUS** /'we:zyz\ /, /wezyz\ / ad *oiseux,-se* (C. oefus).

**OET** (h-br oit loir / pop un mis & br-kr / oed) > OAD.

**OF** /ov\ /, a-w. ('n) /n\ / g.-où, var. OFENN b.-où *crèche (auge)* : an of er c'hraou (Wu *l'auge de pierre de la crèche*).

**OFAD** /ofad\ /, a-w. ('n) /nofad\ / g.-où, var. OFENN- /ofenad\ / b.-où *crèche (de : augée)*.

**OFAÑS**<sup>+</sup> /'ɔfãz\ /, /ofãz\ / b.-où *offense* (C. Offancc, br-kr Pater hon offansou, M.17° offanç) : pardonit dimp hon ofañsoù, ne vo ket ken bras ofañs (Luzel 19°)

**OFAÑSABL** (br-kr M. 16° ha meschanç offansabl *et méchance irritante*, S.Barba 16° Ha perseuerancc offanzabl *Et acharnement coupable*).

**OFAÑSañ,-iñ**<sup>+</sup> /'ɔfãsa\ /, /ofãsi\ / vb *offenser* (C. Offensaff / buaneguez, br-kr Pater 16° hon offanset *nous (ayons) offensé*, S.Barba 16° da offensaff Doe, hen offensi, M.17° offanci Doue - offendere lat.) : ofañsiñ Doue (*offenser Dieu*), & ofañset e oa bet ar c'hreiz anezhañ (Y.Gow<HB *le centre avait été atteint – blessé, meurtri*).

**OFANĀSER** /ɔ'fāsər/, /ofāsər/ g.-ion b.1 *offenseur* (C.-er).

**OFANĀSUS** /ɔ'fāsyz\s/, /ofāsyz\s/ ad. *offensant,-e* (GR / C.-abl).

**OFENN** (unan.) > OF...

**OFERENN**<sup>+</sup> /o'fe:rən/, /o'fərən/ K, (OVERENN) /o've:rən/, /o'verən/ T (overn & /a'verən/ Ku), /ovərən/, /ovren/ W (& /oʊrən/, a-w. /aren/ W<EP, en oferenn > /in aoren/ Kist.W<MN) b.-où /-inier (overinier Plz<GG) *messe – d'offrande* (C. Offerenn, Deze offerennou, pedennoù golaouet *A eux messes, prières solennelles*, M.17° offeren, offern, kmg offeren, iwg an t-Aifreann /af'r'ən/ *Mass* / lat. - ALBB n. 506 overn & avern Ph) : an ofer'n pe an ifern ! *la messe est obligatoire ! (sinon, c'est l'enfer)*, braw oa an oferenn (*la messe était belle*), pa oa an oferenn hanter sonet (Spt) *la messe à moitié sonnée*, mallozh hon Doue ! lar ar person den ebed ban oferenn ! (Ph *juron attribué au recteur / personne à la messe*), ken a vo poent mont d'an over'n-bred (Pll) *jusqu'à ce que soit l'heure d'aller à la grand-messe*, klev anezi o lavared an oferenn (T<JG / paterat fig.) *écoute-la ronchonner*, teir over'n (E *trois messes*), an oferenn fall (*messe noire – A.Braz*), an oferenn-bred *la grand messe* (l.-où-pred), an oferenn blaen *la messe basse*, & oferenn veure *première messe* (an over'n veur' pe an over'n-bred TK<RKB mes kan. T<Morvan 'o vont d'an o'ferenn'), oferenn vi(n)tin > /o'vrintin/ L (& Li<YR an overn /-vintin /nu'wintin/), oferinier (Douarn. & Ki), un oferenn war gan *une messe chantée*, & oferenn drantenn *messe de trentaine*.

**OFERENNañ,-iañ,-iñ**<sup>+</sup> /ofe'rena/, /ove'renə/, /ovərenij/ & /o'verɲã/ T, /o/ E vb *officier* (C.-aff, M.17° offerenni ; B. 1907 oferenni) : Yann oa ouzh an aoter ha'h oferenne /ove'renə./ (kont. Pll *le personnage se tenait à l'autel et officiait*), me zo ofer'niet moi, j'ai assisté à la messe.

**OFERENNER** /ofe'renər/, alies /ove'renər/, var.-OUR /overnur/ g.-ion *officiant*, & *célébrant* (B. 1908 Skr an oferenner - dre fent).

**OFERENT** (C. *anc.fr offerende* / ofertouer).

**OFERTOUER** /ofer'tuər/, /ofertwer/ g.-où *offertoire* (GR).

**OFFRET** (NF & Offredo / Ofredou) > OFRED.

**OFIS**<sup>S+</sup> /ɔ'fiz\s/, /ofiz\s/, a-w. /oviz\s/ T g.-où *office* (C. Officc, br-kr S.Cathell §4 da offic & M.17° officç – lat. / opus – ie Rob.) : a-benn 'oa achu an ofis *lorsque l'office fut terminé*, an ofis<sup>s</sup>où a vez hir ! *ces offices sont bien longs !*, da zeg eur deus ar mintin 'oa komañset an ofisenn (rim. Pll<PM) *l'office (protestant) commença à dix heures du matin*, & Ofis (publik) ar brezhoneg... *l'Opab (Office public de la langue bretonne)*.

**OFIS<sup>S</sup>ER**<sup>+</sup> /ɔ'fisər/, /ofiser/, var.-OUR /ur/, a-w. /ov\ T g.-ion b.1 *officier,-e* (& *anc' officiant* – C. Officer / L 1900 carré an officerien *carré des officiers*) : an ofis<sup>s</sup>er oa e-hun' bar wetur (Ph *l'officier - nazi - était seul en voiture*), ofiser ar roue (Dp) *l'officier du roi*, un ofiser yaouank (kan. Silvestrig) *un jeune officier*, an ofis<sup>s</sup>ourion zo difis'il awalc'h (Pll<GC *ces officiers sont pas commodes*), an ofisourien ('pad ar brezel - Treogan Ph<LJ *les officiers*), & ofis<sup>s</sup>er (KL *jeune lieu – surn.* & ofiserien Tun. 19°<NK – arg. : *poux*).

**OFIS<sup>S</sup>IAL** /ɔ'fisjəl/, /ofisjal/ g.-ed (b.1) *official*, & g.-où (*anc'*) *urinal* (C. Official, M. 16° pep offycial / pep senessal *tout official*) : an Ofissial (NF alies a-walc'h).

**OFIS<sup>S</sup>IALDED**<sup>-</sup> /ɔ'fisjaldəd\/, /ofisjaldəd\/ b. *officialité* (C. Officialdet).

**OFIS<sup>S</sup>IEL** /ɔ'fisjəl/, /ofisjel/, a-w. /ofi'siəl/ ad. *officiel,-le* (& g.-ed *officiels* / adv. ent ofis<sup>s</sup>iel /end\), & an ofis<sup>s</sup>iel (mare-mor L *l'officiel - des marées...*)

**OFIS<sup>S</sup>iñ** /ɔ'fisi/, /ofisej/, a-w. /ov\ vb *officier*, & *pontifier* (FV).

**OFR** /ɔfr/ g.-où *offre* (C., M.17° offr) : an eil ofr *la seconde offre*.

**OFR,-añ,-iñ**<sup>+</sup> /ɔfr/, /ɔfrə/, /ofrɛj/ vb *offrir* (C. Offraff / quinizyen, J. 16° - deomp - Don em offraff, M.17° offr) : c'hwi 'deuy d'ofr anehi din / d'ofr Janedig (kan. Ph *vous viendrez me l'offrir en mariage la Jeannette !*)

**OFRAJ-** (var. / an) > (N)OFRAJ,-añ.

**OFRAÑS** /'ɔfrãz/s/, /ofrãz/s/ b.-où, var. OFRANT /'ɔfrãn\ɔ/ g.-où,-choù *offrande* (& *oblation* – C. offranc & offerent, M.17° offrancç, kmg offrwm) : hag a gas<sup>o</sup> an ofrañs da Vulad (kan. *Ku qui mèneront l'offrande à Bulat - au pardon*).

**OFRANT** > OFRAÑS.

**OFRED** /'ɔfrəd\ɔ/ (NP & Aofred – h-br alt-) *Auffret, Offret* (NF Offret – & 'n Ofred Ph, Groe Wi & Offredo / Aufredou & var., Kerauffret & Catholicon : *l'abbé Auffret de Quoat-Queveran / Coat-Queveran Sant-Hern Ph*) > (A)OFRED.

**OG<sup>+</sup>** (1 - var. T<JG ôg / Eusa – ALBB äog *mûr / roui*) > AOG.

**OG-** (2 & kmg og : oged / gln oc- ie) > OGED.

**-OG** (3 h-br-oc >-euc >-EG /-OG Li – NP C.Redon Haeloc, Uuinoc, Uuoretoc, Rioc... & h-br.-ocan : Riocan – YD 2005).

**OGAM** /'o:gãm/, /ogam/ g.-où *signe og(h)amique* (gln c350 Ogm- & Ogmios NP / h-iwg 750) : Ogam (n.kelaouenn kent).

**OGAN** (Menez Ogan Plogastel St-G. / Ogene T & NL Aogan : Pont-Aogan *Pont-Augan*).

**OGDAD** (h-br *ogdoade – période de 8 ans* < lat.-gr – LF 275).

**OGED<sup>+</sup>** /'o:gəd\ɔ/ Ph, /'o:gəd\ɔ/, /ɔjed\ɔ/ b.-où,-jou, l.-i,-iji (K & ogijou Plz<GG) un ogejou (doubl) & ogejeier - adl. (Ku), duel diwoged<sup>e</sup> (oged daou bezh) *herse (surt<sup>t</sup> trad. & anc<sup>t</sup> de bois, dite "herse-fagot" / métallique syn. FRE(U)S, Prl « freis », a-w. KLOUED(ENN) & hurus<sup>o</sup>on, tramailh / lies seurt kent – C. Oguet, M.17° (h)oguet, h-br oc *pointe*, kmg og & oged b.-i,-au *harrow* / gln oc-D. & ie - BS : B. eun taol oged) : un oged zo ur fres<sup>e</sup> / frez\* *din-me !* (Ph *syn. / herses div.*), 'h an da reiñ un taol oged *je vais passer un coup de herse*, an ogejou o deus dent *les herses comportent des dents*, un ogejou (en daou damm) & ogejeier (VBF p. Trepos p. 52), pa vo tremenet an ogejou (T<JG *fig. 9<sup>ème</sup> lame passée & oged creux -de lame-*), (*fig. L<MM*) *personne incommandable* & NL Noguejou Bihan (Briad – Go).*

**OGEDAEG** /oge'da:dəg\k/, /æg\k/ b.-où & 2 *hersage (coll.)*

**OGEDADENN** /oge'da:dən/, /ɔjedadən/ b.-où (*un*) *hersage* (FK).

**OGEDAñ,-iñ<sup>+</sup>** /'o'ge:də/, /ɔjedad\ɔ/ & /ɔjedəp\ɔ/ vb *herser* (M.17° (h)oguedi, kmg ogedu *to harrow* ; B. 1913 ogedi *herser*) : ogediñ a ra a-zoare (Ph *il herse comme il faut & fre(u)sañ<sup>e</sup>*, klouedañ / Prl kleudat, & ogeja<sup>o</sup> VBF).

**OGEDER** /oge:dər/, /ɔjeder/, var.-OUR /tur/ g.-ion /-ien b.1 *herseur,-se* (GR).

**OGEDEREZH** /oge'de:rəz\ɔ/, /ɔjedərəz\ɔ/, /ɔjedərəh\ɔ/ g.-ioù - *techn. de* *hersage*.

**OGEJa<sup>o</sup>** (VBF<PT p. 54) > OGEDañ.

**OGEJOU** (l.-où & NL) > OGED...

**OGELL** (digeriñ e ogell T<Klerg e c'henoù *ouvrir son clapet* - EB park bihan tric'horniek ; B. 1907 an Nogell - Duot / Cad. Plz<GG foennec an oguel & ogal, Cad. Pll prat an noguel / an oguen, & NF Noguellou / NL Lu...) > LOGELL.

**OGELLENN** (Prl) > (A)OGLENN.

**OGENE** /'o'ge:ne/ T NL Menez Ogene (& Hogene e-keñver Menez Bre) : uheloc'hig eo Menez Ogene (Treglañvus - kreistez d'an hent-bras) evid Menez Bre (paneve gant ar chapel war lein hemañ *le Mont Oguéné est plus haut - relativement - que le Méné Bré*).

**OGENN** (an oguen Cad.Plz<GG - *terrain humide* - Ern. / ogal, oguel & Ki, ba Park an Ogenn - Pll - lec'h 'veze oget kanab pe lin gwechall *là où on rouissait chanvre et lin autrefois* & ar c'hanab a veze oget gwechall ba ur ster ; Cad. Pll prat an oguen / an noguel, & an noguen bras / prat an oglen & ALBB Wi / *lavoir - syn.*) > (A)OGENN / AOGLENN.

**OGER** (NF *Oger* – alies / AOJ-...)

**OGES** (NF *Ogès* & Ogel Ku /z/) / AOJ-...

**OGET** (NF / pp AOGET & ôg-) > (A)OG-

**OGi** (Taldir 1913 & T<JG *rouir*) > AOGiñ.  
**OGIG** (Li<YR *bébête* / bih.-IG > (A)OG).  
**OGIGNEN** /o'gijən/, /ən/ & /ɔn/, /oʝijɔn/ str.-enn *ail sauvage* (FK / *ail* KIGNEN, & rams NL Ph)  
**OGIJI** (l.-i & ogijou – Big. / ogiji) > OGED.  
**OGIJOU** (l. - Big.) > OGED...  
**OGILHON** /o'gɪlən/, /oʝilɔn/ b.-où *appoint* (PELL. 18° 'en pesant un produit de détail' / BIOG & arc'hant war-bris...)  
**OGLENN** /oglən/ KW (EE) var. OGELLENN (Prl « o.geleñ » /o.gələn/ & ALBB n. 427) b.-où *bassin, lavoir (loc')* > AOGLENN.  
**OGM-** (gln Ogmios *grand chemin & orbite* – ie / gr & sanskr. ; Ogmios *Hercule gaulois / Charon conducteur d'âmes* : « ex uoto Herculei Ogmio », h-iwg Ogma *inventeur de l'écriture* > ogam – D 2003, 238).  
**OGMANTIñ** /og'mānti/ & /o'menti/ / aogment- , /ɛj/ vb *augmenter* (C., M.17° augmanti,-menti & L 1900 ogmanti a rea / va ners oc'h omenti *ma force augmentant*).  
**OGMIOS** (doue gln – ie) > OGM-  
**OGMOS** (gln) > OGM-  
**OGN** /ɔj/ b. *rancœur* (ongleñ, & anian / anien, avi, oaz) : ober an ogn g' ub (*montrer de la rancœur envers q<sup>m</sup>*).  
**OGNAD<sup>+</sup>** /'ɔjəd\/, /ɔjəd\ / & /'ɔjəd\ / L g.-où *gnon* : pe me a roio un ognad deoc'h (T<JG *ou je vous file un gnon* / L<MM var. OUGNAD *coup porté & 'tiré' / sexe*).  
**OGNAMANT** /ɔ'jāmənt\/, /ɔ'jəmənt\ / & /wɔj\ W g.-où,-chou *oing* (C. Oignament & M.17°).  
**OGNAMANTIñ** /ɔ'jā'mānti/, /ɔ'jə'māntij/ vb *oindre* (C.-aff & br-kr S.Nonn 16° ognamantet, J. 16° Hac oignamantet - corff Jesus).  
**OGNEZENN** (B. 1907 ognezen - ioden / OGNON...)  
**OGNON<sup>+</sup>** /'ɔjən/, /ɔjɔn/, & /'ɔjɔn/ Ku, /ɔjān/ Wi, /'ɔjɔn/ L, /wɔjɔn/ W *oignon (& ognon)* str. (penn-ognon unan. & str.-enn-où fig. : *bulbe, cor* – C. Oingnon, M.17° pen oignon – lat. / un- ie) : ne lakan ket ognon, hadañ a ran anehe<sup>e</sup> (Pll *je ne plante pas d'oignons, je les sème*), ognon gwenn a lakan ive' ba miz Meurzh (Pll) *je mets aussi des oignons blancs en mars*, ognon fleur *bulbes*, pennoù had ognon (*tête d'oignons à graine*), ur vazh ognon (Rosko *dit stick*), lagad ognon (W<Drean), plusk ognon da livañ vioù Pask (Dp *pelure d'oignons pour décorer les oeufs de Pâques - trad'*), kemer ur penn-ognon *prends un oignon*, ur penn-ognon 'rein dit 'vid lakat 'hanout da ouelañ (Pll<JB) *je te donnerai un oignon pour te faire pleurer*, NF Penognon (OF / Pen ouignon ag en Erdeven W<P.Go *sur.* / hab. Erdeven & tokerion ognon), gast an ognon ! (KL *juron*), & ognon-ki (*jacinthe sauvage* – GR 'vaciet' ouignon qy / Orchis sp.), ognon-mor (Microcosmus claudicans – AGB).  
**OGNONEG** /ɔ'jɔn:næg\/, /ɔjɔn:næg\ / & /ɔj\, /u'jɔ:næg\ / L, /wɔjɔn:næg\ / Wu ad.(-ek\*) *bulbeux,-se* & b.-i,-où *oignonière*.  
**OGNONENN** (unan. / penn-ognon) > OGNON.  
**OGNONETEZ\*<sup>o</sup>** /ɔjɔn'nɛtɛz\/, /ɔjɔn'nɛtɛz\ / (& var.) str.-enn *fines herbes* (T) : kaol, pour hag ognonetes (Penw. 19° *choux, poireaux et fines herbes*).  
**OGOR** (NF Teleg. 22 lies gwech & L / agor : digor...)  
**OGOS** (bih. (H)OGOZIG) > HOGOS.  
**OGOSDER** (GR hogo-) > HOGOSDER.  
**OGRAOU<sup>+</sup>** /ogrow/, /ograw/ L, & /'uglu/ Eusa l. *orgues* (C. Ogrou, M.17° ogrou & orgou / orglezeu W 18°) : ograou an iliz *les orgues de l'église*, son an ograou *jouer de l'orgue*, un ograou kaer *de belles orgues*, (e tiroc'he) evel ur gorzenn ograou (Luzel 19° *il ronflait comme un tuyau d'orgue*), ober an ouglou (Eusa : *faire la toupie qui dort* & un ograou – Tun.19° *arg.* : *bossu,-e*).  
**OGRAOUENN** (unan. Tu / str.) > OGROÛ.

**OGRAOUER** /o'growər/, /o'grawər/, a-w. /o'gruwər/ g.-ion /-ien b.1 *organiste* (GR - C. Organist / W orglezer).

**OGRON**(N- gln ogron(n) Gen.-i / ogronn(i)os 5° *mois calendrier de Coligny : février* etre anagantio- & cutios, Ogri-genus / h-iwg úar *froid*, ócht & úacht *froidure*, h-kng oir & kmg oer *cold* – D 2003, 238).

**OGROU** (1 – C. Ogrou *orgues*) > OGRAOU.

**OGRO**(Û – 2) /'ɔgro/ T 1. & str.-enn (ogroenn Tu / ograouenn) *cenelles* (h-br ocroos & frç *dial. 'akrô' / baie d'églantier* agroaz & amgroas° Ph) : an hini a zebr ogrou en-nevez laou (T<JG *celui qui mange des cenelles atrape des poux / "mes c'nelles !" ma sac'h !*)

**OGUMAJ** (Ki) > LEGUMAJ...

**OGUST** > AOGUST.

**OGUSTINED** > AOGUST-

**OHEN** (h-br penn ohen / br-kr o(u)hen) > OC'HEN.

**OHI** (W<P.Go Noury, Sanson *querelle, rivalité* / hori-horell).

**OHO !** > OC'HO !

**OHU !** /o'hy/ Ki onom. (& u !)

**OI**<sup>+</sup> ! (1) /oj/ estl. *ouille !* : oi ! aet ar marc'h g' al laer (kont. Dp *mince, le cheval a été volé !*), oi ! ma vije bet Paotr Teo ganin (YD *zut, dommage que le pote n'est pas avec moi !*)

**OI** (2 - h-br / br-kr & W oe, kmg oedd) > OA / OE...

**OIA** (1) /oja/ estl. *ah !*

**OIA** (2 - h-br flumen > *Le Houée* Bieuzy C.Redon).

**OIAOU**<sup>+</sup> /o'jow/, /o'jew/ Ph estl. (alies-kaer) *oh la la !* (B. 1911 oiaou !) : oiaou ! n'eo ket gwir ! (& oyaou !) *oh la la, c'est pas vrai quand même ! (& bretonnisme : "oiaou", qu'il est ci ou ça... !)*

**OINCO** (gln NP < oine *un* / h-iwg Óengus) > UN-...

**OINO-** (gln oinos *un et unique* – h-iwg oen, Óengus, br-kmg-kng un – ie \*oinos : unus...) > UN.

**OIS** (h-br nit ois did, br-kr ne dus muy, nedeux & kng es, ues, kmg (h)ois > oes – LF / vb) > EUS.

**OIT** (h-br l.-ou – LF / br-kr oet) > OAD / OED.

**OITH** (h-br-kmg > wyth / h-br eith *huit*) > EIZH.

**OITO-** (gln *serment* NP Oitoccius, h-iwg oeth *oath*, kmg an-ud-on *je parjure* – D 2003, 239).

**OJa** /'o:ʒa/ L (vb *secouer* ALBB n. 311/4,10 & Buhez Person Ars < PhA / ojet L 1900) > HEJaL...

**OKAZION** /ɔka'ziõn/, & /oka'ziun/ L, /oka'zijən/ Ph, /okazjõn/ b.-où *occasion* (C., br-kr S.Cathell 16° §17 dre *occasion*, S.Barba Dre *occasion da donet Ayant l'occasion de venir*, M.17° & PEll.18° *accasion cause, sujet, occasion* / Kerenveyer 18° roet *accosien deoc'h & acosien* ; B. 1906 an *okasion*) : war an deirved *okazion* (kan. Ph à *la troisième occasion ou occurrence*).

**OKAZIONiñ** /ɔka'zjõ:ni/, /okazjõnej/ vb *occasionner* (M.17° *occasionni* & GR, W<1'A 18°).

**OKETON** /o'ketõn/ KT g.-ed *pauvre type (peu intéressant)* : hennezh zo un oketon 'hat ! (Bulad TK<B.Chermat - unan didalvez hag en em sant a-us d'ar re all < SB / gallo (*maoudi*) *hocton !* & galleg kozh *hauqueton / al-qoton*).

**OKSID** /'ɔksid\ t/ g.-où *oxyde*.

**OKSIDañ,-iñ** /ɔ'ksi:də/, /oksidej/ vb (*s'*)*oxyder* (& merglañ (*se*) *rouiller*).

**OKSIDANT** /ɔ'ksi:dən\ t/, /oksidän\ t/ g.(-où /-chou) *occident* (C. & br-kr S.Cathell 16° §5 *entresse hac Occident vers l'occident* / hac ahano retourn adare da Orient puis retourner en orient).

**OKSIJEN** /ɔ'ksi:ʒen/, /oksiʒen/ (& 'oksigen') g. *oxygène*.

**OKSIJENañ,-iñ** /ɔ'ksi:ʒe:nə/, /oksiʒenej/ vb (*s'*) *oxygéner*.

**OKSITAN** /ɔ'ksitän/, /oksitän/ ad. & g.-ed b.1 *occitan,-e*.

**OKSITANEG** /ɔ'ksi:tän:nəg\ k/, /oksitäneg\ k/ ad.(-ek\*) & g. *occitan (de langue / yezh ok & "oc")*.

**OKUPAMANT** /ɔky'pämən\ t/, /ɔcypämän\ t/ g.-où, -chou *occupation* (GR & ocupamanchou).

**OKUPAÑS** /ɔ'kypãz/s/, /ocypãz/s/ b.-où *occupation* (E).

**OKUPAS<sup>S</sup>ION** /ɔkypa'siõn/, /un/ L, /'sijøn/, /ocypasjõn/ b.-où *occupation* : okupasion awalc'h so !  
(Ph *il y a suffisamment d'occupation* !)

**OKUPIñ<sup>+</sup>** /o'kypi/, /ocypij/ vb *occuper* (br-kr S.Cathell 16° § 7 hac occupet oz ober sacrificç) : he spered okupet (kan. Ph *l'esprit occupé*), okupet 'walc'h gant se (T *bien préoccupé par ça*), ma hoc'h eus douar ema ret deoc'h en em okup anehe (W<FL *si vous avez de la terre il vous faut vous en occuper*), 'n em okupiñ a rae *elle / il s'occupait*.

**OL-** /ol/ rakger (d-ll W) *manque (ou carence) de...* (kemm. 1 / h-br ol *être après* & kmg ol *track*, h-iwg ol *beyond* > HEUL & var. / ALBB n. 492 Go /œrbwət/ & NF Holvoet OF 22) : olargant, olboued (elboued Go *appétit, & faim* / Teis Wu<P.Go olbouid & oldeur : oldoùr), oldilhad, oldud...

**OLAVENT** /olə'ven\ / Ki, a-w. /lo'ven\ /, /ole'ven\ / L & /oleãn\ / Groe Wi adv. *sous le vent* (ala- / gwent) : en tu olavent, paseal olevent dezi° (L<MM *lui passer sous le vent* / Li<YR paseal olevenn d'ar garreg *sous le vent du récif* & d'ar mare /o'le:ven/, paset a olan Wi<Drean & bec'h àr olan !)

**OLBOUED** (W / C. Elboet, M.17° & ilbouet) / OL- / BOUED.

**OLCA** (gln > Gregoire de Tours, prov.-oc *olca*, spg *huelga* : *ouche – terrain labourable* & NF *Desouches...* /z/ - ie – D 2003, 239).

**-OLC'H-** (C. Emolch / h-br-olg) > (H)EMOLC'H.

**OLENN** (àr al loar & un olenn glav - W<Drean / un oredenn *arc-en-ciel* / gwarenn...)

**OLENT** (Gr. W<P.Go) > OLEVENT.

**OLEO°** (M.17° oleo & NF Oléo) > OLEV\*

**OLEV<sup>+</sup>** (OLEW°, OLEO°) /o'lew/, a-w. /'ole/, /oleu/ b.-ioù *chrême, huile (sainte – C. Oleau, kmg olew oil* & Luzel 19° beb ole ha beb badeziant *chaque chrême et baptême* ; B. 1911 an oleo) : ar person oa bet ivez g' an oleo° *le recteur s'occupait aussi des saintes huiles*, an Olew° Sakr & NF Oléo (Teleg.)

**OLEVENT** > OLAVENT.

**OLEVIñ** /o'le:vi/, /o'lewi/, /oleuej/ vb *oindre*.

**OLG-** (h-br /ɔlh/ olguo *recherche*) > HEMOLC'H.

**OLHAM** (h-br derez uhellañ : diwezhañ) > OL.

**OLIER** /o'liær/, /o'lier/, /olier/ & /oljær/ E *Olivier & Ollivier* (NF / var. *Olliero, Lolliéric* bih.-IG /-OU & Tun.19°<NK *surn. du coq* : W<P.Go *du rouge-gorge* – C. Olier, M.17°, h-br Oliuer 11° Cart.Redon ; Past. Pll setu Olier vras aman *voici Olivier ici* : kuign kuign kuign a lâr an olier, e-tal ar bod emañ kaer hiniv ! / Kwak, kwak, kwak, a lâr ar vran, kaeroc'h eo e-tal an tan ! (Wu<Drean *cris d'oiseaux interprétés* & Mendon W an olier & "rikiki" a lare an olierig = ar pign-pign *pinson - syn.*), NF (an) Olier (& *Lollier*), Olierig (Ol(l)ieric, Ol(l)ierou, L'Ollierou, Oliéro, Oliviero & var.)

**OLIFANT<sup>+</sup>** /ɔ'liføn\ /, /olifãn\ / str.-enn-où *ivoire (& ivoirine)*, & g.-ed *éléphant* (alies ELEFANT / C. Olifant & M.17°, J. 17° arc'hik olifant *coffret d'ivoire*) : ur c'hwistellig olifant gwenn *un sifflet miniature en ivoire blanc*, un troad (kontell) olifant *un pied de couteau en ivoire*, peder olifantenn (divin. T<JG *trois ivoirines*).

**OLIMPIAD** /ɔ'limpjad\ /, /ɔlimpjad\ / g.-où *olympiade* / ad.(-iat\*) *olympique* (& olimpik).

**OLIMPIK** /ɔ'limpig\k/, /ɔlimpig\k/ ad. *olympique (Jeux)* : c'hoarioù olimpik (& olimpek\*).

**OLIN** (h-br > elin & kmg...) > ILIN.

**OLINA** (gln Ολίνα Ptolémée > NR *Orne & Olonne* 50, h-iwg uilen, h-br olin D 2003 / ILIN).

**OLIV(EZ\*°)** /ɔ'li:vəz\ /, /ɔ'li:vəz\ /, a-w. /oli\ /, /oliu/ str.-enn-où *olives* (C. Oliff, oliuën, M.17° oliven / oliuésen) : eoul oliv, ur wezenn olives°, Oliv (L.Meliner : Oliu - n.plac'h).

**OLIVED** /ɔlived\ /, /o'li:vəd\ / 1.-ed *oliviers / olivette* b.-où (C. Olivet, da mont oliuet *au Mont des Oliviers*) : Jardin an Olived (Bibl *le Jardin des Oliviers*), NF Ollivet (Ph).

**OLIVEZEG** /ɔli've:zɛg\k/ b.-i,-où *oliv(er)aille* (GR).

**OLIV(EZ)ENN** /ɔli've:zen/, a-w. /oliven/ b.-ed,-où *olivier - arbre* (C. Oliuenn / kmg olewydd(en) *olive-tree*).

**OLIVIERO** (NF & var.) > OLÏER.

**OLIVO** (NF 22 & Olivon / *Ollivier*) > OLIER...

**OLIVRO** (NF & var. / Oliviero etc.) > OLIER.

**OLIVUS** (C. oliuus "*portant olives*").

**OLL<sup>+</sup>** (C. Oll & holl, M.17° / h-br holl, kmg oll & holl, iwg oll-, gln ollo- & ie / gr holo-) > HOLL.

**OLLIVET** (NF K) > OLIVED.

**OLLIVIER** (NF stank-tre) > OLÏER (& Oliero<sup>ù</sup>, Olierig...)

**OLLIVRO** (NF & var.) > OLIVRO...

**OLLO-** (gln : Ollo-briga *complet/grand pont* > NL *Olbrück* – Alm. & *Ollognatus très connu* NP Ollo-dagos / Ollo-dagi, Ollogabiae, Ollono-dunum *grand fort* > NL *Oudun* D 2003 / Ollon NL < aballo(n), h-iwg oll / uile *tout* & h-br-kmg holl / oll C. Oll) & NF Ollo (22 / Ollu) > (H)OLL...

**OLLRE** / HOLLRE /'ɔlre/ (kmg-kr hollre = pob & holl / oll n. & adv. : *en*) *totalité (des personnes ou autres...)*

**OLLU** (NF 22 / Ollo & Olu) > OLL...

**OLLVAD** (K/veyer 18°) > HOLLVAD.

**OLO** (h-br – vb subj. S3) > OL.

**OLOF** /olov\ɸ/ estl. *au lof ! (Mar. – Ern.)*

**OLOFiñ** /olofɨn/, /oloveɨn/, /o'lofi/ vb *faire une aulofée* (Mar. – Ern.)

**OLOIN** (h-br & holoin-ou gl *rotis rod* / kmg olwyn *wheel* & h-br NP Ollin-uuicon C.Redon – LF 213 & 532).

**OLOLE** /ololè/ estl. (& galv mes<sup>a</sup>er kent) *ohé ! (ohé !)* : Olole (kel.)

**OLU** (NF & NL Pors Ty Olu – Sant-Ke Perros).

**OLUED** /'olyəd\ɸ/ Go & /o'lyəd\ɸ/ T : (Sant-Ke) Porzh-Olued NL (*Saint-Quay*-)Portrieux (Go<PE – lat. Portum Orient).

**OLUOD** (Porzh-Oluod var.) > OLUED.

**OM<sup>o</sup>** (Li<YR & KT – P1 *notre*) > HON.

**-OM** (h-br : merk n.vb : linom > LENO /-haom & merk S3 araogennoù : dodom & dudo em > br-kr dezouf, dehou Wu – LF 276 / n.vb.-o – E : paeo).

**OMAS** (Chon chon, truchon g.-ed *arg.*) *gazier (gus)*.

**OMBILH** /'õmbi\ɸ/ g.-ed *chenapan* (T<JG / HB & ambilh < *en bille*) : *henezh zo un ombilh ! c'est un chenapan !*

**OMBRIAN** /õm'briã/, /õmbriã/ ad. *ombrien,-ne*.

**OMIDENN** (var. W) > ORBID-...

**OMNES** (h-br – lat. & Omnis C.Redon, Ivonec / (sonig) Ivonet Omnes c1330 *lai d'Ivonet Omnes* – NF Omnes & Omnès, Keromnes NF/NL).

**OMNIBUS** /omnibyz\ɸ/ g.-où *omnibus* (Taldir).

**OMNIPOTANT** (br-kr Nouel 16° : d'an Speret Sant omnypotant *au saint-Esprit omnipotent*) & ober tro omnipotentem (L<JAT & Tro an impotentem a vez lavaret e Kastell Lu<RL : un dro hir, un dro vras, bet pell oc'h ober e dro *tournee des grands ducs* & gw. Ph ober he zroiad beuc'h kozh / chistra 'ti an amezeien hag ar vignoned a-barzh distreiñ d'ar gêr).

**OMNOS** (gln *peur*, kmg ofn) > AON (& var.)

**OMO-** (gln Omos, Omullus, Omulla – h-iwg om *cru(el)* > omda *cruel*, kmg of *raw, crude* – ie gr omos, sanskr. amah – D 2003 / NF Homo T & NL).

**OMP** (P1 vb *être - sommes* & merk : dañsom' ar bal, en em zivertissomp, tremenom' amzer o c'hoari - kan. Ph<Goadeg & komañsomp gant an heni a enor Pll<PM *commençons par le garçon d'honneur !*)

**O(M)PINION** /õm'pijõn/, /õmpijõn/ & /opi'niõn/, /opi'nijõn/, /opi'niun/ b.-où *opinion* (Taldir – C. omp- & hoppinion / opinion, br-kr M. 16° hac opynion tut *et l'opinion des hommes*, S.Nonn 16° he ompinion / S.Barba 16° Cleuet huy ma opinion, en un opinion da monet *dans l'idée d'aller*, & Ma opinion eu monet *Mon idée est d'y aller*, M.17° distrei voar e opinion, kmg opiniwm – Kerenveyer 18° o tiscoués {h}oc'h eus opinion mat ac'hanon *montrant que vous avez bonne opinion de moi* & 1790s ompinion ar bobl *la vox populi* ; Past. Pll 19° p. 52 Herodes - den a voel ompinion *personne de mauvaise opinion*, B. 1911 an holl ompinionou *toutes les opinions*).

**ON** (1 – S1 vb BOUT\* / BEZañ (*je suis on-me...*))

**ON** (2 h-br ni on uret) > HON (P1 / HOR & HOL).

-ONA/-ONO (gln *théonymes* : Divona, Matrona / Maponos / -onna > NR : *Bourbonne* – PYL 29).

**ONCHIC** (br-kr DJ & anchic / an c'hig & hon).

**ONCINO** (h-br /onginow/ LF 69 *grappins*).

**ONCU** (NF / Dincuff, Gourcuff & tad-ku<sup>nv</sup>).

**ONDA** (gln onda bocca – Larzac : *cette bouche* / kmg honn & honn(ezh) *celle-là*).

**ONDOiañ** /õndojɛj/ Prl vb *ondoyer* (Ph kristenañ & avieliñ ur bugel nevez ganet).

**ONEN** (NF stank-stank - 22 & gallo, var. L'honnen, NP & titl romant Brogarour "Onenn" - unan. / str.-enn) > ONN.

**ONEST**<sup>+</sup> /õ:nɛst/, /onɛst/ ad. & g. *honnête,-ment* (C., J. 16° Da comps onest dann ebestel *Parler honnêtement aux apôtres*, M.17° den honest, S.Barba 16° (hy) onest, & (gruet) ent onest *honnêtement*, kmg (g)onest ; B. 1908 hanter onest hanter laer / evid ober fortun gaer *moitié honnête moitié voleur - pour bien faire fortune* : ma zad ha ma mamm zo onest / ma hunan on ive (kan. Spt *mes parents sont honnêtes et moi je le suis aussi*), un den onest (Dp) *un gars honnête*, ur plac'h onest *une honnête fille*, an dud n'int ket gwall onest (Pll) *les gens ne sont pas très honnêtes*, & NF (an Onest > Le) *Nonest*.

**ONESTAat**<sup>+</sup> /õnɛ'sta:d\/, /õnɛ'sta\d/ vb 2 *rendre ou devenir honnête, (fig. loc') récurer* (ALBB Wu 3 pt - br-kr S.Barba 16° Chetu hy me dest onesthaet / hy onest *La voilà, je l'atteste, bien arrangée* & *châtrer, (par ext.) expurger* : chetu hi me 'dest onestaet (S.Barba 16° *vous voilà châtié je crois*).

**ONESTAMANT** /õnɛ'stãmãnt/, /õnɛ'stãmãnt/, & /n\ adv. *honnêtement & (loc') passablement* (Go-T / br-kr nestamant) : me 'm eus nebeud awalc'h (arc'hant) ha 'vev onestamant (disput Ph *j'en ai assez peu mais je vis honnêtement*), & onestamant (W<Drean), 'nestamant (Go *passable-ment*).

**ONESTED** /õ'nɛstɛd\/, /õnɛ'stɛd\/ b. *honnêteté* (br-kr S.Barba 16° Ma gouloet - gant onestet *Couvrez-moi - par honnêteté / honnêtement*, GR).

**ONESTIZ**<sup>+</sup> /õ'nɛstiz\s/, /õnɛ'stiz\s/ b.-où *honnêteté (& politesse* – M.17° *honestis accortise, propreté*, R.Gak Ku *honestis*), & onestiz ar vuoc'h (*planche de tête*).

**ONGANT** /õŋgãnt/, /õŋgãnt/ & /ogãnt/ g.-où *onguent* (Luzel 19°).

**ONGANTañ,-iñ** /õŋ'gãntə/, /õŋgãntɛj/ vb *embaumer* (Ern.)

**ONGENN** (W<Heneu-GB) > ONG(L)ENN.

**ONGLENN** /õŋglɛn/ & /oŋjɛn/ Wu (var. OGN) b.(-où) *rancœur* (Wi<P.Go / Wu ongen-neu & *antipathie, rancune* W<Heneu-GB / Nein Wu, Brandivi onglenn ; a-w. mesket g' ANIEN, NEGENN Wu *instinct & div.*)

**ONGLENNET** /õŋglɛnɛd\/ & /õŋjɛnɛd\/ Wu ad. *plein de rancœur* (Wi<P.Go & onglennet *brouillé* W<Heneu-GB).

**ONIKS** /õ:niks/, /õniks/ g.(-où) *onyx* : mein oniks.

**ONKL**<sup>+</sup> /õŋkl/ & /uŋgl\ L, a-w. /õŋ'k/ Ph g. *avoine à chapelet (& conf. / chiendent* 3pt Ku T ALBB n. 589 / Ph-L TREUZGEOT & chapeledoù, melloù) : diwar an treuzgeot 'vez ed / diwar an onkl ne vez ket (Ph *le chiendent fait des épis, pas l'avoine à chapelets* & F&B 1901 diwar an treuzyeot vez ed diwar an onk ne vez ket / Douar treuzyeot, douar ed / douar onk' nan eo ket – Brelewenez



Lannuon T<DG) & ounk' gant grichou abominabl (Li<YR *avoine à racines coriaces*), & geot-onk /jɛw'dõŋ\k/ (alies Ph *herbe à rhizomes - comme le chiendent etc.*)

**ONN**<sup>+</sup> /õn/, a-w. /un/ L str.-enn-où *frêne(s) & var.* – C. Ounenn, M.17° onn-en, kmg onnen *ash-tree*, h-iwg uinnus & iwg (f)uinnse, gln onno NL, NP Onnius & Onio-rix > *Ognes* – ie / ornus lat. D. ; B. 1912 onn - evit tud kaled o c'horf - *contre la constipation, le frêne*, & 1905 Mill-Penn-Onn Plevin NL *Pennoen*) : an onn a ra tan diouzh e sav-sonn (T<JG *le frêne fait feu même sur pied*), ar re-se zo onn (tammoù koad gris) *ce sont des frênes*, klask skeud ur we'nn onn (Pll<PM *rechercher l'ombre d'un frêne & par ext. - s'y mettre à l'écart avec jeune fille*), ur berchenn onn (*une perche de frêne*), hounnezh (perchenn) zo onn ! (Plg) *celle-là est en frêne*, homañ zo ur wezenn onn (*c'est un frêne & eur vezenn ounn* (Li<YR) & ur vodenn / wenn onn (Plourac'h<DG *une touffe de frênes*), botoù-koad graet gant onn (e-pad ar brezel *sabots en frêne / hêtre*), pesort mod a lazez "gwez onn" en galleg ? (Pll) *comment dis-tu en français (des frênes) ?*, Rest ar Bod Onn (NL Ph), Feunteun onn (Bulad-Pestivien), Melin Penn Onn (Plevin), Kernon, Krec'h an Onn (Bear – T tachenn ar golf), Traou Non (Keriti Go / S.Barba 16°), an nonen creis (Cad. Pll & bihan, bras / plaç an nonn), NF Onen & Le Nonnen, L'honnen / NL Nonen (Go 'n onnenn & Carnonen 22), NF Onno & onn spernek (EE *faux-acacia, robinier*).

**ONNA** (gln – NR : Exonna...) > ONNO /-ONA.

**ONNACON** (gln > NL *Onay* – D.) > ONNEG.

**ONNEG** /'õnɛg\k/, /õnɛg\k/, a-w. /'unɛg\k/ b.-i,-où *frênaie* (C. Ounnec / Onnod & NL *Onnex* < gln).

**ONNENN** (unan. / str. ONN, NF L'honnen / Onenn & NL Carnonen 22 gallo / Kernon & Restaboudon Pll & Cad. Pll nonen bihan, bras, creis / plaç an nonn) > ONN.

**ONNER** (& onnerezed T<F3, onnerachou - Skr / Wu<Drean ur vrav a onner honne'h : plac'h ken *c'est une belle - génisse / annoer var. ANNOAR*) > O(U)NNER.

**ONNERACHOU** (var. Skr - l.) > ONNER.

**ONNEUR** (var. Li<YR) > ONNER.

**ONNO-** (1 – gln & Ononi > NL *Ognes* – D / NF Onno 22<OF) > ONN.

**ONNO** (2 – gln V 5° onno gl flumen *fleuve* / -onia : Visnonia > *Vilaine...*)

**ONNOD** /'õnod\k/ b.-où *frênaie* (NL) : Nonot.

**ONO-** (gln lubi rutenica onobia *aime les coupe-soif ruthènes* / h-iwg uibne – PYL 54).

**-ONO-** (gln Maponos & Mabon... / b.-ONA).

**OÑS** /õz\s/ b.-où *once* (C. Oncc, kmg owns) : daou liard an oñs (T<JG *deux liards l'once*), Nenn Oñs (lesanv Go).

**OÑSAD** /'õsəd\k/, /õsəd\ b.-où *once (de...)*

**ONSON** (gln *notre* G 1. – PYL 158) > (H)ON.

**ONT** (h-br...) > HONT / AHONT...

**-ONT** (P3 : pa gomzont... /-ant Ku & W – gln biont & -ant – PYL 63 / ie & lat.-unt P3).

**OP-** (gln ops *œil* : exops *non-voyant* / \*ab-oculus > *aveugle* & Cunopus NP *œil de chien / loup* ; gln derco *regard* > *œil* – D 2003, 170).

**OPAL** /'ɔpal/ str.-enn-où *opale* (opalus lat.)

**OPER-** (h-br oper n./vb) > OBER.

**OPERA** /ɔpera/ g.-où *opéra* (lat. / opus).

**OPERAS<sup>S</sup>ION**<sup>+</sup> /ɔpera'siõn/ & /ɔpera'siun/ L, /ɔpera'sijøn/ Ph, /operasjõn/ b.-où *opération* (div. : *médicale, militaire etc.* – C. / oberata-) : aon 'n de<sup>z</sup> an nen rag ur operas<sup>s</sup>ion (Ph *on a toujours peur d'une opération*), operassionoù hir *longues opérations*.

**OPERATER** /ɔpe'ratər/ E & /'ɔpratər/ Go, /operater/ (& var.-our) g.-ion *charlatan* (à l'ancienne & vantard).

**OPERiñ** /ɔ'pe:ri/, /ɔpereŋ/ vb *opérer* (sens div. Ph *chirurgicalien* – br-kr 16° hac e vezo operet puis elle sera opérée, & GR operi a ra ar remed le remède opère) : pa rank be' operet (Ph *puisque'elle doit*

être opérée).

**OPIOM** /'ɔpjəm/, /ɔpjom/ g.-où *opium* (lat. & gr ὀπιον *suc de pavot*).

**OPIOMER** /ɔp'jɔmər/, /ɔpjomər/ g.-ion b.1 *opiomane, & toxicomane* (B. 1913 an opiomerien).

**OPIN-** (br-kr J. 16° Na pe dre fin ez opinet *Et en quel sens vous opinez / quelle est votre opinion*).

**OPINION** (br-kr / var.) > O(M)PINION.

**OPOSañ,-iñ** /ɔ'po:zə/, /ɔpozɛɲ/ vb *opposer* (C. Oppofaff / entent).

**OPRESS-** (br-kr S.Nonn 16° oppresset *oppressé*).

**OPRESSUR** (br-kr M. 16° Hep oppressur nac Injury *Sans violence ni tort causé*, S.Barba 16° Ma miret spes oz oppressur *Me garder clairement de toute oppression / opprobre*).

**OPS** (gln) > OP-

**OPSİON** /ɔp'siɔn/ & /ɔp'siun/, /ɔp'sijən/, /ɔpsiɔn/ b.-où *option* (brezhoneg 'vel opsion *breton en option*), & en o opsion (T<Klerg – BH 40/45 : en o frankiz *en liberté*).

**OPTATIV** /ɔptativ\ɸ/ ad. & g.-où *optatif* (C. Obtatiff / vb hoantat).

**OR**<sup>+</sup> (1 – kemm. (an) NOR, & e 'or... - NALBB 542) > DOR.

**OR** (2) /or/ Li & Eusa (araog. WAR / (g)juuor h-br) *sur* : or an daol (Li<YR *sur la table / su'*, Eusa<P.Gouedig & GR).

**OR** (3 – h-br & hor / a or is aen *dès l'heure, dès lors que...< hora lat.*) > EUR.

**OR-** (4) /o:r/ (l.-ion /-ien - ERION / ERIEN) *bord, marge* (h-br orion gl oram, ôr kmg-kng & h-iwg or b. *border, margin / limit, edge* - ie & gr ὄρο(ς) - gw. NF Orvoën) : or an dour (GR *le bord de l'eau / erien e dok, erion krampouezh...*)

-**OR** (5 – merk dic'hour an dazont : pa c'hallor / gln marcosior (*puissé-je*) *que je chevauche* & h-br vb doguor, kmg dygyfor (*se*) *lever, mouvoir* – LF 277 / Saded (*néol.*) *temps du vb* : 'bongevor' -ONT, 'eilgevor' -ENT, 'bonragor' -FONT, 'eilragor' -FENT, 'bonator' -SONT, 'eilator' -SENT) : gant un dra fall n'erruor ket james d'ober un dra vad (Pll<PM *à partir d'une mauvaise chose on n'arrivera jamais à en faire une bonne*).

**ORAESON** (br-kr Heuryou 16° & S.Barba) > OREZON\*°

**ORAJ** /'o:rəʒ\ɸ/ T & E (g.) *orage*, str.-enn-où (*loc'*) (*nuage d'*) *orage* (NALBB n. 147 30 pt T-Go / Ti & KT arneñv) & mamm an oraj (Tun. 19°<NK : plac'h fall, an drougavis).

**ORAJET** /o'ra:ʒəd\ɸ/ a.g.vb (*devenu*) *orageux,-se* (NALBB n. 148/58 – Arv.T 1 pt / Ph arneñvet).

**ORAJUS** /o'ra:ʒyʒ\ɸ/ T & E ad. (*loc'*) *orageux,-se* (NALBB n. 148 +30pt T-Go / KT arneñveg / arneñvet - an amzer Ph & L arneog, arneüs) : pa ve orajus an amzer (T<F3 *quand la météo est à l'orage / pesketa*).

**ORAKL** /ɔrakl/ g.-où *oracle* (GR, kmg oracl-au & iwg > oracal – 19° T gant e oraclō fos *avec ses faux oracles*).

**ORAÑJ** > ORAÑJ(EZ\*°).

**ORAÑJAD** (1) /ɔ'rã:ʒad\ɸ/, /orãʒad\ɸ/ ad.(-at\*) & g.-iz b.1 *orangiste*.

**ORAÑJAD** (2) /ɔ'rã:ʒad\ɸ/, /orãʒad\ɸ/ : orañjad str.(-enn) *orangeade*.

**ORAÑJEZ**<sup>+</sup> /ɔ'rã:ʒəz\ɸ/, /ɔ'rã:ʒɛz\ɸ/ & /orãʒ\ɸ/ W, /o'rë:ʒyʒ\ɸ/ Eusa str.-enn (& g.-où) *oranges* & ad. (kmg oren & oraens, oraets & iwg oraïste /ora:s't'ə/ - نارنج *nâranj* : *orange amère*) : rejin pe orañjez ? *raisin ou oranges* ? & aval-orañjes<sup>e</sup> (unan. Ph & un orañjez - T / str.-enn), un aval-orañj (W<Drean /-orañjez), daou seurt orañjou (Plg<RM marc'hadourez frouezh) *deux variétés d'oranges*, laket peb a aval-orañjez bar plajoù (Ph) *mis une orange à chacun dans les assiettes*, laket 'veze fleur orañjes<sup>e</sup> war sae ar wreg eured (Pll) *on ornait la robe de mariée de fleurs d'oranger*, & orañjez-mor (*orange de mer* K<AGB).

**ORAÑJ(EZ)EG** /ɔrã'ʒe:zɛg\k/, /ɔrãʒɛg\k/ b.-i,-où *orangerie, & orangerie*.

**ORAÑJ(EZ)ENN** /ɔrã'ʒe:zɛn/ & /orãʒɛn/ b.-ed,-où *oranger*.

**ORATEUR** (br-kr 16° & popul<sup>l</sup>) > ORATOR.

**ORATOR** /ɔ'rator/ & /ɔ'ratər/, /orator/ g.-ed (b.1) *orateur* (C. Orator & br-kr M. 16° An holl oratore *Tous les orateurs*, S.Cathell 16° §11 hantercant *orateur cinquante orateurs* / an oll oratore *tous les orateurs*) : hennezh oa un orator ! *lui c'est un orateur* !

**ORATORIAN** /ɔ'ra'torjã/, /ɔ'ratortjã/ g.-ed *oratorien* (dér.)

**ORATOUER** /ɔ'ra'tuær/ & /ɔ'ra'tuwær/, /ɔ'ratwer/ g.-où *oratoire* (GR / C. Orator & pidiff vb *prier*, & gw. NL Log-...)

**ORAVANT** (C. orauant - estl. - *or avant* !)

**ORB-** (gln orbios *héritier* – orbos *enfant* & Orbicus > *Orbis* NL 34 & Orbaniacus > NL *Orbigny* / *affluent* : Orbia / Urbia > NR *Orge*, *Orb* 34, h-iwg orb / comarbe & orbe *otage* – ie D 2003, 242).

**ORBELLIñ** /ɔ'rbɛljɛ/ Wi vb *crier* (*oiseaux, vent*) : evned-mor (& piked) doc'h en em orbelliñ (*mouettes ou pies se répondant*), & naon 'meus ken e orbella an avel b'am bou'elloù (Wi<PYK *j'ai l'estomac qui crie famine* / Wi<FL an avel a orbella *le vent rugit*).

**ORBID** /'ɔ'bidɫ/, a-w. ORMID /'ɔ'rmidɫ/, /ɔ'rmidɫ/ W g.-où *minauderie* (& *orbite* / C. Obit – beleg L>T 1892 hag e rea eun orbidou *qui faisait des manières*) : ober a rae orbidou (*faisait des chichis*), n'eo ket ormidou a ra *ce ne sont pas des manières* (& ober ormidou L / gober orbideu & pismigou L – Troude 19°), an dra-ze zo ormid hepken (daerou – VF *ce ne sont que simagrées*).

**ORBIDENN** /ɔ'bidɛn/ & /obidɛn/ Prl, /ɔ'midɛn/ Wi (« omidenn ») b.-où *barouf, boucan, foin* (*histoire & vacarme* / intampi, tinèll) : gober a ra ar vugale un obidenn (Prl *les enfants en font un barouf*), eñ a ra un omidenn ! (Wi<FL *il fait un de ces boucans* !)

**ORBIDER** /ɔ'r'bi:dər/, var.-OUR /orbidur/ g.-ion b.1 *minaudier,-ère*.

**ORBIDEREZH** /ɔ'rbidɛ:rez\ɫ/, /ɔ'rbidərəh\ɫ/ g.-ioù *minauderies, & manières* (*péjor'* – PJH).

**ORBIDIñ** /ɔ'r'bi:di/, /orbidiɲ/ & /ormideɲ/ W vb *minauder* (GR) : chomet da orbidiñ (*resté là minauder*).

**ORBIDOUR** > ORBIDER.

**ORC-** (gln orco *goret* – *porcelet* > NP Orcos, Orco-ialon > NL *Orgueil* & Orcaio > NL *Orsay* – D 205 & h-iwg orco *porcus* / Orcelis *Orcades*) > EURC'H-...

**ORC(ELIS** – *îles aux cochons* : *Orcades* / *Orkney* – *islands* – D 205) > Enez Orc'h.

**ORCOS** (gln *porc*) > ORC-

**ORD** (1 & h-br ord- LF & M. 16° gant ord *disconfortaff très désolé dans l'horreur* / ordous & S.Barba 16° Traou vil ort) > ORT.

**OR(D** – 2 h-br gl maleus) > (H)ORZH.

**ORDANV** (Wu<Drean : moranv *sobriquet, surnom* / LESANV).

**ORDENAL** (var. Tu) > ORDIN(AL).

**ORDIñ** /ɔ'rdeɲ/, /'ɔ'rdi/ vb *mettre en ordre* : n'eus ket moien d'o ordiñ (W<Drean).

**ORDIN'** (adv. T / Ti) > ORDIN(AL).

**ORDIN(AL)**<sup>+</sup> /ɔ'r'di:nəl/, /ordinal/, (adv.) /or'din/ T ad. & g.-où *ordinaire,-ment* (& *d'ordinaire, par ext.* T *toujours* – NALBB n. 88 T 19pt+1 ; C. Ordiner, M.17° dreist an ordinal *extraordinaire* & kantik T 1754 hervè e ordinal *selon son habitude ordinaire*) : ordinal o c'harimat *toujours en pleurs*, ordinal en oferenn (& ordinal an oferenn – n.) *l'ordinal de la messe*, 'vel an ordinal *comme d'ordinaire* / *à l'ordinaire*, dre ordinal e vent bar lanneier (Pll<PM / kailh-ed) *d'ordinaire elles sont dans les landes*, ordinal 'm eus soñjet se /ɔ'r'di:nəl/ (Pleuveur-Bodou T<F3 *j'ai toujours pensé ça* / ordenal Tu<HL, ordin' Tu), ordin' ordin' ! (T *vraiment toujours* !)

**ORDINER** (C. Ordiner & ordinar Wu<Drean) > ORDIN(AL)...

**ORDONET** (br-kr ordonet *ordonné, établi...* / ordrenet > ORDREN...)

**ORDOS** (gln *massue* : NP Ordo-*uix/-uices*, h-iwg ord *marteau*, kmg ord>orrd, gordd) > HORZH.

**ORDOUS** /'ɔ'rduz\ɫ/ ad. *ordurier,-ère* (C. & ort *anc.frç ord* – horridus lat. Rob.)

**ORDOUSTED** /ɔ'r'dustɛdɫ/, /ɔ'rdustɛdɫ/ b. *caractère ordurier* (C. & GR).

**ORDOUSTER** /ɔr'dustər/, /ɔrduster/ g.-ioù *trait ordurier* (GR).

**ORD(R)**<sup>+</sup> /ɔrd\ɪ/, a-w. /ɔrdr/ g.-où *ordre* (& urzh – C. / ordo lat.) : amañ oa ord na bas<sup>e</sup>eo den ebet (Pll da vare ar brezel *l'ordre avait été donné que personne ne passe*), en ord (W & *en forme, de bonne humeur* W<P.Go / nen dé ket en ordeu genoh *vous n'êtes pas d'humeur...*)

**ORDREMMES** (Ki<PYK) > ARDREMMEZ\*<sup>o</sup>

**ORDREN** /'ɔrdrən/, /ordren/ g.-où *ordre* (C. & a un ordren *d'un même ordre*, M. 16<sup>o</sup> drouc ordren *désordre* / lat. *ordinis*) / Ordronno (NF Teleg. 22).

**ORDREN,-añ,-iñ**<sup>+</sup> /'ɔrdrən/ & /ɔr'drē:nə/, /ɔrdrenɛŋ/ vb *ordonner* (C. Ordrenaff, & ordrenet / ordonet, br-kr S.Cathell 16<sup>o</sup> §3 o defoy ordrenet ez visent lequeat d'ar marou *ils avaient ordonné qu'ils seraient mis à mort* & S.Barba 16<sup>o</sup> dien certain hac ordrenet *clairement certain et ordonnancé*, & dien hac ordrenet, credet plen ordrenet, M.17<sup>o</sup> ordreni, ordrenet / kmg ordeinio *to ordain* ; N.Conan 18<sup>o</sup> eh ordrenas *il ordonna*, B. 1910 Doue a ordren deomp pardoni ato *Dieu nous ordonne de toujours pardonner* ; R.Gak Ku ordrenet - pp) : d'ar 24 a viz Mae e oa dehe ordrenet (kan. Ph) *le 14 mai on leur ordonna*, aze e welit ar programm ordrenet d'ar re wenn (kan. Pll *vous voyez là le programme électoral imposé aux Blancs*).

**ORDRENAÑS** /ɔr'dre:nãz\ɪs/, /ɔrdrenãz\ɪs/ b.-où (& g.-où *personne*) *ordonnance* (C.-añcou, kmg ordnans ; B. 1911 eun ordrenans - hini roue an Itali *une ordonnance - du roi d'Italie*) : deut un ordrenañs (arme – gwerz *vint une ordonnance - militaire*).

**ORDRENER** /ɔr'dre:nər/, var.-OUR /ordrenur/ g.-ion b.1 *ordonnateur,-trice* (C.)

**ORDUR** /'ɔrdyr/ b.-ioù *ordure* (C. / ord-, Buhez mab den 16<sup>o</sup> a-z sort ordur *d'une impureté telle que la tienne*, M. 16<sup>o</sup> da douen laur, ordur hac ynjurou).

**OREADENN** /ɔre'a:dən/, /ɔreadən/ b.-ed & oreadezed *oréade* (FK - gr < ὄρος... / oro- *montagne* - & gw. / boudig-ed ar Menez...)

**OREAL** (NF Oréal / or – C. Min & men gleuz our).

**OREDENN** (glav / orenn *arc-en-ciel* & gw. / gouredenn).

**ORELL** (L & vb) > HORELL...

**OREMUS**<sup>+</sup> /ɔ'remyz\ɪs/, /ɔremyz\ɪs/ g.-où *orémus* (lat. : *prions*), & *fil du discours* : 'm eus aon 'teus kollet da oremus (T<JG *j'ai l'impression que tu as perdu le fil*), oremus ebed<sup>e</sup> (Pll<PM *pas un mot*), selaou oremusoù hennezh (L *écouter ses discours...*)

**ORENN** /'o:rən/ Ki > /'o:ən/ Plz<GG, a-w. /'o:lən/ K b.-où & orinier (*loc'*) *versoir* (de charrue – *oreille* / alies SKOUARN – VBF<PT p. 41).

**OREZON**<sup>+</sup> /ɔ're:zən/, /orezõn/ b.-où *oraison* (& *formule de guérison*), & (*fig.*) *refrain* (*péjor'* – C. Oraefon & br-kr 16<sup>o</sup> ma oraeson, oraesonou can & oar can *oraisons chantées*, M.17<sup>o</sup> ; B. 1905 "me, Gwillou Rudulier, labourer-douar en Poullaouen, a zin bea bet gwellaet deuz a follente, gant Job ar Foll, botauer-koad en Kallak, goude eiz de orezon *je soussigné... affirme avoir été guéri de folie après huit jours d'oraison due à Le Foll, sabotier à Callac*, 1906 Pll Hourmand, adjoent-maer a rae orezonou dirak imach ar Werc'hez *faisait des oraisons devant l'image de la Vierge*) : un oreson vraw<sup>e</sup> a ouie *il connaissait une jolie oraison*, pareañ dre orezonoù *guérir grâce à des formules*, dalc'hmad ar memes oreson gantañ *toujours le même refrain, celui-là !*, hemañ a vez ar memes oreson gantañ (Pll<PM *il radote les mêmes trucs*), & ur 'reson<sup>e</sup> hir ! (Big.<MR (o)reson hir *propos, & personne 'rasoirs'*).

**ORFEB(R)ER** /ɔr'fɛbrər/, /ɔr'fɛbər/, var.-our /orfebrur/ g.-ion (b.1) *orfèvre* (C. Orfebrer /-ber & offebrer, M.17<sup>o</sup> orfevrer, Luzel 'aourfebrer' 19<sup>o</sup> / Penw.) : un orfeber un *orfèvre*.

**ORFEBREREZH** /ɔrfe'bre:rəz\ɪs/, /ɔrfe'be:rez\ɪs/, /ɔrfebrərəh\ɪs/, /rɛz\ɪs/ g.-ioù *orfèvrerie*.

**ORFEILH** /'ɔrfɛʎ/, var. ORFIL /'ɔrfil/ L, /orfej/ str.-enn *orfroi* (C. Orfeill *orfroy* / *abus'* *orfraie*), & (*loc'*) *tussilage* (& aour-e-dal *séneçon* / feilh).

**ORFELIN-** (br-kr S.Barba 16<sup>o</sup> Ny so en fin orfelinet / emdiuatet > EMZIVAD-ed *orphelins*).

**ORFIL** (var.) > ORFEILH.

**ORG** (1 : .org - gr έργον *work - travail...*)

**ORG-** (2 h-br org /orgh/ *coup* : calon org – LF 277 / das<sup>o</sup>orc’h & h-iwg orgaid vb / gln orge gl occide *occis* : *tue !* – D 2003, 243 & orget(o)-/ orgeno- *tueur & meurtre* : Orgetorix, Orge-mesqui & NL *Orgedeuil* 16).

**ORGAN** /'ɔrgən/, /organ/ g.-où & str.-enn *organe* (C., M. 16° dre'n dou organ *par les deux organes*, & kmg organ – lat.gr / organell & organenn).

**ORGANELL**<sup>+</sup> /ɔr'gã:nəl/, /orgənəl/, ORGANENN <sup>Λ</sup>en/ & <sup>Λ</sup>ən/ b.-où *organeau (anneau d'ancre, de quai, & à clés)*, & *bélière* : un organell da stagañ ar c'hezeg (T & T<GK *un anneau à chevaux*), un organenn zo ur vloukenn (Ki<PD *c'est une boucle*).

**ORGANELLañ,-iñ** /ɔrgã'nələ/, /ɔrgãnelij/ vb *anneler*.

**ORGANENN** (var. /-ell & str.) / ORGANELL.

**ORGANIST** (C. / Ogrou - *id.* : ograouer).

**ORGANIZañ,-iñ,-o** /ɔrgã'ni:zəl/, /ɔrganizɛj/ & /ɔrga'ni:zo/ vb *organiser* : start da organiso<sup>e</sup> (Ph *difficile à organiser*).

**ORGANT** (var. : bazorgan – Louargad T<DG / bazh sant Norgant & baz an orged / ar garantez & /'ɔrgãn/ Ki : gob' 'n organ (g.) *faire du raffût & barouf, ramdam etc.* – Skaer Ki<PYK).

**ORGED** /'ɔrgəd\ɪ/, /'ɔrgəd\ɪ/, /ɔrjed\ɪ/ (var. ORIAD) ad. & g.-ed b.1 /-enn-ed *lascif,-ve, & lascivité* (M.17° orgued '*amourachement*' / Am.17° : Amourousted eun den coz pêvar huguent bloaz Pehini so orguet à vez eur plac'h jaoanc hen oad a c'huezecq bloaz *Les amourettes d'un vieillard de quatre-vingts ans, Lequel s'est en amouré d'une jeune fille âgée de seize ans* & Foi mar orquet out / alese da broutacq *d'ou ton ardeur*; Orquet, rudet, plac'heta / orget & rudet *en rut*, , GR & trelatet g'an orged *fou d'amour*; Kerenveyer 18° punisset mat eus da orged *passion (amoureuse)* & Cmb 19°<DD orged : karantez) : ne gare ket an intañvezed / un tammig en o c'have orged (kan. T<JG *il n'aimait les veuves, les trouvant un peu lascives* & orged – Tredrêz (*filles*) *débauchées*), me 'gav ar merc'hed-se orged (T<DG *je les trouve dévergondées*), pa 'pezo amouroujen na rit ket re orged (Penw. 19° *quand vous aurez des amoureux, ne vous montrez pas trop empressée*), g'ar wres pe an orged (Pll<PM *par le fait d'être en chaleur* & g' an orged Ku (*en*) *chaleur - personnes*).

**ORGEDal,-iñ** /ɔr'ge:dəl/, /ɔrjedɛj/ & /ɔrzeal/ W vb (*s'*) *enamourer* (M., GR, PELL. 18° / W<P.Go orjal Wi *aimer désordonnement* & orjéal *bouffonner*).

**ORGEDER** /ɔr'ge:dər/, -OUR /ɔrjedur/ g.-ion b.1 *personne lascive* : Eun orgeder braz pa zimez... (VF *Un grand débauché qui se marie...*)

**ORGEDIZ** /ɔr'ge:diz\ɪ/, /ɔrjediz\ɪ/ b.-où *volupté* (S.Barba 16° torfet nac orchaedis *crime ni galanterie - lascive*).

**ORGEDUS** /ɔr'ge:dyz\ɪ/, /ɔrjedyz\ɪ/ ad. *voluptueux,-se,-ment* (Am.17° un suget meurbet orquedus / orguedus *un sujet extrêmement voluptueux*).

**ORGEILH** (W) > OURGOUILH.

**ORGENO** (gln *meurtre, tuerie* & h-iwg org- *tuer* / h-br org *coup*) > ORG-...

**ORGET-** (gln *tueur* : Orgeto-rix *Roi des tueurs*, -ialon > *Orguedeuil* / h-br orgiat – D 2003, 243).

**ORGIAT** (h-br /orghiad/ LF gl caesor *tueur* – LF 277) > ORG-...

**ORGLEZ**<sup>\*o</sup> /'ɔrglez\ɪ/, /ɔrglez\ɪ/ W b.-où *orgue - syn.* (GR / ograou) : treiñ an orgles<sup>e</sup> *faire tourner l'orgue (de Barbarie)*, an orglezoù (W & Prl « orglejaou » / ograou *l'orgue & pl.*)

**ORGLEZER** /ɔr'gle:zɛr/, /ɔrglezer/ Prl, -OUR /orglezur/ g.-(er)ion b.1 *organiste* (GR / ograouer).

**ORGOUILL**<sup>o</sup> (br-kr & Li<YR) > O(U)RGOUILH.

**ORGLUENN** (W<Drean *muret de séparation de parcelles...* - W<Drean / MORGLEUZ-...)

**ORHAAM** (h-br gl horno(tinus) *qui vient dans l'heure / horaire* – LF 277 / or > EUR).

**ORHANELL** (var. Li<YR) > ORGANELL.

**ORHANT** (h-br C.Redon & NF Orhan / Orhant – lies gwech & Ourc'hant).

**ORI** /ori./ W (lang.kem. – arg.) (*gu*)*gusse* (& gw. Alory NF / alori Ku).

**ORIA** (NF 22 & Oriac / NL...)

**ORIAD** /'ɔrjad/ & /'ɔrjɛz/ Kap (var. / ORGED) ad. & g.-ed b.1 /-enn-ed *amoureux,-se* (*lascif,-ve* – M.17° oriat *immodeste, libertin*) : pegement ories zo gantañ (Kap Ki *quelle lascivité* !)

**ORIADEZ<sup>H</sup>** (M.17° oriazez *libertinage*).

**ORIAñ** /'ɔriə/ E vb *engueuler* (*réprimander, rouspéter*) : ha ma yae ho saout da laerezh 'oe ket mad... 'vezec'h oriet (Leskoed-Gouareg<PYK & oriet g' ub Wi *engueulé* / var. C'HOARI- vb fig.)

**ORIENT<sup>+</sup>** /ɔrjãnt/ & /ɔ'rian/ & /ɔ'rijən/ g. *orient* / *Orient*, alies (NL) AN ORIENT *Lorient* (C. Orient - oriens lat. / *levant* & br-kr S.Cathell 16° §5 retourn adare da Orient *retourner en orient* / entresea hac Occident *vers l'occident*) : kêr an Oriant *Lorient*, Gwaremm an Oriant (NL Pll), ar puñjoù petrol en Oriant (Ph) *les puits de pétrole au Moyen-Orient*, & NF an Oriant (& Lorient, Lorient), an Oriant vras (W<Heneu *le grand Lorient*).

**ORIENT** (C. - oriens lat.) > ORIENT.

**ORIETAN<sup>r</sup>** /ɔ'rjetã/ & /ɔrjetã/ g. *orvietan* (Taldir - *faux antidote 17°* < *orvietano* it.< NP Orvieto).

**ORIGANELL<sup>r</sup>** /ɔ'ri:gã:nəl/ & /origãnel/ b.-où *origan* (GR - gr *ὀρίγανον* < *ὄρος* *montagne* / *oro*-...)

**ORIJIN** /o'ri:zin/ b.-où *origine* : orijin vad (Go<KC : orin vad *bonne origine*).

**ORIJINAL<sup>r</sup>** /ori'zi:nəl/ & /orizinel/ ad. *originel,-le* (C. Original *originel*).

**ORILH-** (NF *Lorillec* < Teleg. / orilher).

**ORILHER<sup>+</sup>** /ɔ'riker/ & /ɔriker/ Wi, a-w. (oroilher) /ɔ'rolər/ Arv.T & /'o:lər/ T, /'uker/ L g.-où *oreiller* (C. Oriller, Past. Pll 19° p.29 un oriller & Li<YR ouiller / goubenner & plueg...)

**ORILLER** (Past. Ledan 19°) > ORILHER.

**ORIMANTOÛ** /orimãntəu/ l. (W) *mimiques*...

**ORIN<sup>+</sup>** (1) /'o:rin/ & /orin/ & /'u:rin/ Ph b.-où *origine* (& *extraction* fig.) & g.-ed (*un*) *original,-e* (& *phénomène* fig. – C. Orin, PELL. 18° orin al loezn *l'origine de la bête* & orin *urine*... / gallo *orine*) : a orin vad<sup>e</sup> (*une bonne origine*), un orin vad a dud (Ph *des gens de belle extraction* & un ourin gezeg - Pag. Li ur ouenn), tud a beb orin (Ki<F3 *gens de toutes origines*), delc'hen o orin (Pll *garantir le pedigree* / deñved), tec'hed orin (YVL *déracer* / terri° gouenn) & troc'hañ an orin (Lu<JCM *abâtardir*), hennezh zo un orin *c'est un coquin* ! (Ph & alorin, lourin) & hi (Soaz) / hounnezh zo un orin /'u:rin/ (Pll<TC) *c'est une drôlesse* !, te 'vat zo un orin ! (Ph *toi, tu es taquin* !), un orin den (*original* & un orin a zen, orinoù tud - Ph *des originaux*).

**ORIN<sup>r</sup>** (2) /'o:rin/ & /orin/ g. *urine* (C. / *anc.frç orine*) : an daou orin (Ern. : *urine* & *excréments*).

**ORIN** (3 – h-br & orin guid...) > IRIN.

**ORINAL** (C. 'pour piffer' / *urinal*).

**ORINAñ,-iñ** (1) /o'ri:na/ L, /orinɛ/ vb *avoir pour origine*, & *se multiplier* : ar gozed zo mad da orina° (Lu<JCM *les taupes se multiplient* / gouenna° & Ph struja 'ra ar logod !)

**ORINAñ,-iñ** (2) /o'ri:nə/ & /oriniɲ/ vb *uriner* (C. orinaff).

**ORINEL** (NF<Teleg. 22) / ORIN.

**ORING<sup>+</sup>** / ORINK /'o:riŋk/ & /oriŋc/, O(U)RINK /'u:riŋk/ Eusa, /uriɲc/ Groe g.-où & orinkou (L) *orin-s* (Mar.)

**ORINKER** (gw. NF Ph Lorinquer, Loriguer) / ORING-

**ORIO<sup>+</sup>** /'ɔrjo/ & /arjo/ Kap Ki g.-ed *olibrius* (*original*), (*loc' surn.*) *grand goéland* (& gourioù - *anc.frç 'orio*, *l'orio* & *loriot* / 'oriav') : ober an orio (Ki *faire le mariol*), NF Oriot (OF 22 / ori-lang.kem. W).

**ORION** (h-br l.-ion /-ien OR) > ERION / ERIEN.

**ORISOUN<sup>o</sup>** (Li<YR / NALBB) > (H)URUS<sup>SON</sup>.

**ORISTAL<sup>+</sup>** /ɔ'ristal/ & /oristal/ g.-ed (b.1) *hurluberlu*, & *un toto* (& orin Ph – Am.17° List an oristal dre'n sall da bale > *laisse l'original arpenter la salle* & Kerenveyer 18° un oristal) : hennezh zo un

oristal ! (T<JG *c'est un hurluberlu !*), an daou oristal (Jakez Riou *les deux cocos ou comparses / daou istrogell*), & un orustal (M.Prat var. T).

**ORIOUS** /'ɔrjyz/s/, /ɔrjyz\s/ ad. & g. *zozo* (& orio) : an orius-mañ (Y.Gow *ce zozo*).

**ORJ** /ɔrʒ\ʃ/ & /o\ g.(-ed) *escourgeon* (Wu meur a boent en ALBB *orge* : ORJ / HEIZ e lec'h all / NF *Orjubin* – Teleg. 22 / *Jubin & Joubin*).

**ORJAL**<sup>+</sup> /'ɔrʒəl/, /ɔrʒal/, a-w. /'ɔrʒ\il/ K-L, /o\ K-Wi & /o.'ʒa.l/ Prl > /nɔr'ʒɛ:rn/ var. (ORSAL) /orsal/ W, /'ɔrʃɛl/ L str.-enn-où *fil de métal (à sécher le linge etc. & fil d'Archal), câble (fin), & (parf.) compère-loriot* : orjal pik (Ph *fil de fer & neud orjal pikoù Wi barbelé*), orjal dreineg (& orsal drein W *fil de fer barbelé*), neud orjal fin evel heni champagn (Ku *fil de fer fin comme pour le champagne*), dre orjal *par télégraphe (jadis)*, ur gaelenn orjal (Prl *une grille métallique*), an orjal zo aet war-raok (Pll d'ober boutigi) *le fil de fer (à vannerie) a augmenté*, un horolaj zo war orjal (& *l'horloge est à ressort*), orjalenn an telefon (Ph *le fil du téléphone*), 'penn all an orjalenn (Are<JMS & Ph *au bout du fil - téléph. usu'*), me 'ray un taol orjalenn (Pll<MC) *je passerai un coup de fil*, an orjalenn 'ra tro ar park /ɔr'ʒɛ.ln/ (Ph *le fil de fer - de clôture - fait le tour du champ & dilhad war an orjalenn /-renn NALBB n. 157/78*), pa vo kroaziet ha digroaziet ar vro gant an orjal (e vo tost da fin ar bed - diougan person Sant-Tudeg Pll<YP) *lorsque la région sera quadrillée de fil de fer ce sera bientôt la fin du monde*, & preñved orjal (T<JG *larves de taupin*), ur revr-orjal (K-Wi<MC *fistoul personne remuante / orjelenn W<FL orgelet & orjerenn*).

**ORJein** (Cl. Wu<P.Go *faire des efforts, peser sur & orchinjein / orh : horzh*).

**ORJELENN** /ɔrʒelen/ b.-où *orgelet* (W<FL / orsalenn & E<ND arc'hantaer).

**ORJELLA**<sup>o</sup> (Li<YR / an nor) > HORJELLAñ...

**ORKIDE** /or'ki:de/, /orcide/ str.-enn-où *orchidées* (gr ὄρχις *testicule...*)

**ORL-** (var. W : ORLAMANT, ORLiñ) > ORN-...

**ORLAS** (var. W<Drean / gurlaz & gwer-c'hlas...)

**ORLEC'H** /ɔrlɛh\ɣ/, a-w. /ah\ɣ/, /əh\ɣ/, /ɔrlɛh\ɣ/ g.-ioù *accoudement, (anc<sup>t</sup>) style de cadran solaire* (h-br orlegh gl umbiculus / or : EUR & -lec'h : eurlec'h, NL mor an Eurlac'h / DORLEC'H - orlec'hioù an nor *huissérie, jambages*) : war e orlec'h ouzh an daol *accoude debout contre la table*, n'eo ket red dit chom ez orlec'h (T<JG *il n'est pas nécessaire que tu restes là courbé, coudes sur la table*), NF Orlac'h & Orléac'h (Teleg.)

**ORLOJENN** > HOROLOJ (a-w. / ALO(U)SENN).

**ORMANDI** (C. & gwerziou) > NORMANDI.

**ORMANT** (br-kr 16°) > NORMANT...

**ORMEDO** (h-br NL C.Redon > L'Ormois 44).

**ORMEL** (var. - C. Ormelenn, NP Lezormel & vb ormella) > O(U)RMEL.

**ORMELENN** (C. Ormelen / hourmel - 18°) > O(U)RMEL...

**ORMEST** (h-br orlest(a) < uormest *calamité* – kmg-kr gormes *oppression* & iwg-kr forbais / kmg armes/ermes *loss, prophecy* & iwg ardmes / h-br med > me(i)z, h-iwg mess & gln messu- *opinion* – LF 278 & D. > NL Gwikourvest / Plougourvest & NF Gourvest...)

**ORMID** (var.) > ORBID /-ENN.

**ORMINED** (Arzh Wu<19°) > O(U)RMEL(ED).

**ORNAMANT** /ɔr'nāmən\ɣ/, /ornəmān\ɣ/ (W<LH var. ORLAMANT) g.-où,-choù *ornement* (C. & br-kr S.Cathell 16° §5 oar an ornamentou anezaff *sur ses ornements le parant* ; F&B 19°<CCh ken ornamant nemet – he bleo *ses cheveux - pour tout ornement*).

**ORNAMANTAñ,-iñ** /ɔrnā'māntə/, /ɔrnəmāntij/ vb *ornementer*.

**ORNañ,-iañ,-iñ** /'ɔrnə/, /'ɔrɲə/, /ɔrɲij/ & /orlep/ W (var. ORLiñ) vb *ornier (& décorer* – C. Ornañ & ornet vb '*aornier*', br-kr M. 16° ornet guisquet hætus *ornés, vêtus agréablement*, S.Nonn 16° an dorn ornet a detri *la main ornée pour de bon & orni / orui, prest d'en em orui prêt à s'ornier* – Am.17°, Laouenan c1830 & aournet a gustodou *ornée de niches*) : da orniañ pewart gwele (Penw.

19° pour décorer quatre lits).

**ORNER** /'ɔrnər/, /orner/ g.-ion b.1 *décorateur,-trice* (C. Orner).

**ORODañ** /o'ro:dã/ vb (se) *rabougrir* (F.Lay Ti & K\veyer 18° orodet pe cousquet oudé ? *malingre* ou *endormi que tu es ?* & quempen an orodet *le mal conformé*) : lann orodet (Bilzig F.Lay Ti *ajonc rabougri*).

**ORODET** (K\veyer 18° & F.Lay) > ORODañ.

**OROGELL**<sup>+</sup> /o'ro:gɛl/, /ə̀l/, /oroʝɛl/ ad. & b.-ed *sciant, scie* (personne rangaine) : pebezh orogell ! (L *quelle scie ce type !*), dibuna° va orogell (Jezegou 20° *raconter mon histoire favorite* / penn-orogell *oursin – loc<sup>t</sup> AGB*).

**OROGELLad**<sup>o</sup> /oro'gɛlad\ɪ/, /oroʝɛlad\ɪ/ vb *scier* (*seriner – fig.*)

**OROGELLER** /oro'gɛlɛr/, /oroʝɛlɛr/ g.-ien b.1 *serinette* (personne rengaine / ourouller).

**OROIES**<sup>c</sup> (var. Ph & oroyes – NALBB / kmg orlaes, orlais & orloes / awr-) > (H)OROLAJ.

**OROILHER** (var. T) > ORILHER.

**OROLACH** (NALBB n. 561-2) > HOROLAJ.

**ORPIMANT** /ɔr'pimən\ɪ/, /ɔrpimãn\ɪ/ g.(-où) *orpiment* (C. Orpiment – auripigmentum lat.), & orpimant gwenn (*arsenic*).

**ORREUR** (br-kr J. 16°) > (H)ORROL...

**ORRIBL** (br-kr & M.17° horribl) > (H)ORRUPL\*

**ORROL** (L / M.17° horror) > HORROL.

**ORRUBL** > HORRUPL\*

**ORSA** /ɔr'sa/ estl. *or ça !* : Orsa ! (Am.17° Orcza ! & K\veyer 18° / ARSA !)

**ORSAL** (var. W) > ORJAL.

**ORSALL** (PELL. 16° / arsailh...)

**ORSEL**<sup>+</sup> /'ɔrsɛl/, /orsel/, var. URSEL /'yrsɛl/, /ʃɛl/ & /h\ T g.-ioù *ustensile* (*burette – C. Orsel 'petit pot pour servir a lautiel'*, gallo *orseau : ni enfant ni orceu – lat. Klerg & orsolioù g'ar veleion* W<GH / W<Heneu, P.Go orseleteu) : orsel ar gwin oferenn *le récipient à vin de messe*, n'o deus na bugel nag ursel (Go *ils n'ont pas de descendant / personne à charge* / CC na bugel nag urssul /s/).

**ORSELAD** /ɔr'se:ləd\ɪ/, /orselad\ɪ/ g.-où *ustensile (de)* : orseladoù dour (Y.Gow<HB).

**ORSELET** /ɔrsɛləd\ɪ/ W g.-où *clochette servant aux enterrements & processions / orceu...* (W<Heneu-GB / W<P.Go *clochette des processions ou des convois*).

**ORSET** (NF L'horset - T / -?- var. - NL-NF Penhors > HORZH).

**ORSOL** > ORSEL.

**ORSUS** (br-kr S.Barba 16° Orsus gant y espediaff *Or sus, dépêchez, & Orsus seuet levez-vous*, Orus rustet na cesset *Or sus, ne cessez rudement...*)

**ORT** (1 - br-kr S.Barba : un tra ort *un objet sale*, En ul lech ort ha disordren *En un lieu sale et désordonné*, Traou vil ort *objets repoussants et malencontreux - Ern.*, Coz pautres ort, & M. / ORD-*ordurier, sale*).

-**ORT** (2 - h-br > br-kr lu-ortz, h-iwg (luib)-gort & gln gortia – ie D.) > LIORZH / LUORZH.

**ORT-** (3 - gln ortu- : NP Ortu, Ortu-bo, Ortus – Lezoux / kmg erthyl *abortus* < ie : *jeune veau – D* 2003, 243).

**ORTOLAN** (br-kr J. 16° Evel ortolan... En em discuezas Afet dinoas net *Tel l'ortolan ?*)

-**ORVAL** (NL Kerorval Kap / NF Dorval...)

**ORVEDENN** /ɔr've:dən/ & /'veən/ b.-ed *orvet* (*popul'* Ph / naer-galed, kaledenn & *syn.* ALBB).

**ORVEZ** (sant Orvez / N- : tan sant Orvez) > TAN...

**ORVINKOÛ** > ARDIVINKOÛ.

**ORVOEN** (NF Ki Orvoen & Orvoën, h-br Orguen, Caer orguen *Calorguen* NL 22 gallo & I.Omnes c1330 : mous orven in hoguen *crasse à Orvoën mise en tas / Culhwch ac Olwen* kmg 14° *texte arthurien* / s.Nolüen W & NL Goasorguen - Ti) > ORWEN.



**ORZH** (C. Orz) > (H)ORZH.

**OSB-** (gln osbi-/bo- *excroissance*, *næud* : NP Osbi-manus / h-iwng odb & kmg oddf – D. / (h)osk).

**OSCALL** (h-br oscall gl lepidae herbae & oscaill – LF 278 & 533 - iskailh - Pleskob Wu<Drean / *Aucaleuc* NL 22) > ASKOL.

**OSEGAN<sup>e</sup>** > NOZIGAN\*

**OS<sup>S</sup>EO** /o'sew/ T (var. LOS<sup>S</sup>EW & luseo – Bilzig F.Lay Ti / T<JG) *trou carré de fond de bateau (d'évacuation d'eau)*.

**OS<sup>S</sup>ER** /'osər/, /oser/ Groe Wi, & /'awsər/ Eusa g.-où, var. OS<sup>S</sup>IERENN /o'sje:rən/ b.-où *haussière (Mar.)* : ar penn-oser (Bilzig), un os<sup>s</sup>ierenn (Ki).

**OS<sup>S</sup>IERENN** (var.) > OS<sup>S</sup>ER.

**OSILH<sup>e</sup>** > AOZILH\*

**OSK** (W<P.Go *næud de paille, cercle tracé sur un objet* Wi / ask) > HOSK.

**OSKADENN** (var. W er Gerveur - GK, HS / eskeud var. SKEUD).

**OSKAL** (h-br oscall & kmg ysgall,-yn *thistle(s)* : *chardons* – var. W oskailh) > ASKOL.

**OSKALEG** /os'ka:ləg\k/, /oskaləg\k/ & /oʃkaləg\k/ b. & NL (h-br C.Land. 557 Oscaloc) *Aucaleuc*.

**OSMOL** (h-br oithosmol gl cartilagini : oith os mol LF 276, 531 / usmol).

**OSMOS** /ɔzmoz\z/ b.-où *osmose* (sng osmosis 19° < gr *ὀσμώσῃ* *poussée...*)

**OSPITAL<sup>+</sup>** /ɔ'spitəl/, /ɔʃpitəl/ g.-ioù (& b. / an ospitayou - Ku) *hôpital* (C. *Ofpital* / coz, M.17° gouarner pe mæstr an hospital *gouverneur ou maître d'hôpital*) : ospital ar re glañv pe ospital ar re gozh *l'hôpital ou l'hospice*, ospital Ker-Puilh / Penn-ospital (Karaez *l'ancienne maison de retraite carhaisienne - dépendant de l'hôpital*), an Ospital (NF), an Ospital(-Kammfroud) NL *l'Hôpital(-Camfroud)*.

**OSPITALDED<sup>r</sup>** /ɔspi'taldəd\ɔ/, /ɔʃpitaldəd\ɔ/ b. (*l'*)*hospitalité*.

**OSPITALER** /ospi'ta:ler/ Plz, /ospitaler/ g.-ien *enfant (m.) de l'Assistance publique (de la DDASS)*.

**OSPITALEZ<sup>\*o</sup>** /ospi'ta:lez\z/ Plz, /ospitalez\z/ b.1 *enfant (f.) de l'Assistance publique (& DDASS)*.

**OSPITALIER** /ɔspi'taljər/, /ɔʃpitaljər/ ad. & g.-ion b.1 *hospitalier (relig. – C. Ofpitalyer)*.

**OSPITI<sup>r</sup>** /ɔ'spiti/, /ɔʃpiti/ g.-où (*anc<sup>t</sup>*) *hospice* (GR, kmg ysbyti *hospital*).

**OSSAM** (h-br / NL) > EUS<sup>S</sup>A.

**OSSIM-** (gln ossim(i)os & ostim(i)os / Ossismes & Oximos, Ossi(s)micis / Ostimioi - Strabon *Ossismes* : *Ultimes, Extrêmes* / Penn ar bed LF, D 2003, 243).

**OST** /ɔst/, /ɔʃt/ g.-où *ost* (C. *Oft* tut armou '*oft de gens darmes*', kmg *ost host*) & NF Le Nost (T)

**OSTAD** (br-kr 16° DJ Cant ostat, cant satyn, cant bougaryn dram le : danveziou *anc.frç ostade* : *étouffe* < *worsted* sng *étouffe de laine* 14°/13° Oxford Dict. < RH NL Worthsted Norfolk & Quiguer 17° *ostad ostade, subsericum*)

**OSTAJ** /'ɔstəʒ\ʃ/, /ɔʃtəʒ\ʃ/ g.-où *otage* (C. *Oftaig*, J. 16° Da bezaf... *ostaget*) : an Ostaj (tr.)

**OSTALERI<sup>+</sup>** /osta'le:ri/, a-w. (ostaleuri) /osta'lø:ri/ L, /ostə'li:ri/ Ph, /oʃtaləri/ K-Wi, var. OSTALIDI /osta'li:di/ Dp-K (6pt ALBB n. 328 *osteliri* Ph & *osteleri* Are, *ostelidi* Dp) b.-où *auberge*, & *café, débit, (parf.) buvette, (anc<sup>t</sup>) hôtellerie* (C. *Oftalery* & var., M.17° *hosteleri*, kmg *ostri* ; B. 1910 *pevarzek ostaleri* var *bemzek ti - siwaz ! quatorze bistrots sur quinze maisons - hélas !*) : hi zo bet 'telc'hen *osteliri* (Ph) *elle a tenu café*, me 'oa 'telc'hen an *osteliri* bar fest-noz (Pll) *moi, je tenais la buvette au fest-noz*, ar re zo 'dreñv an *osteliri* (Ph) *ceux qui sont derrière le bar*, *ostaleri* ar Marc'h Gwenn (Karaez *l'auberge du Cheval breton*), ar Menez Bre (*l'Hostellerie du Méné Bré - Péderneq*), 'maoc'h adarre ban *osteliri* ho-taou ! (Are) *vous voilà encore au bistrot !*, mont a ran deus an *ostaleri* pe'tramant 'vin mezw ! (Pll) *je sors du bar, sinon je vais être soûl* (& *pellaat / tostaat d'an ostaliri & poent distokañ diouzh an ostaleri il est temps de quitter le bar*), mont a raomp eus an *ostaleri* ? (*on change de crèmerie ?*), dont a ri da zalc'hen an *ostaleri* (er fest-noz) ? (*viendras-tu aider à la buvette ?*), me'm eus gwelet pemp *ostaliri* er Gilli (Pll) *moi, j'ai connu cinq bistrots au Guilly*, n'eo

ket sañsupl peogwir ne ra ket glaw ban osteliri ! (Pll *pas grave puisqu'il ne pleut pas au bistrot !*), eno 'oa ur gigerezh, un ispis<sup>s</sup>iri, diw osteliri (Pll) *il y avait là une boucherie, une épicerie, deux bistrots*, serr eo an ostaleri (Dp *le café est fermé* & ostalidi), un treid pank ostaleri (*un pilier de bistrot / tavern syn. KW...*), NL (Cad. Pll roz an ostelliry).

**OSTALEURI** (var. Li<YR) > OSTALERI.

**OSTALIDI** (Plz<GG, ar C'hlostr-Pleiben Dp & an ostalidier Brieg<F3 / K Y.Gow<HB & kan. Pll kalz ostalidiou) > OSTALERI.

**OSTALIRI** (Ph & Ku...) > OSTALERI.

**OSTAÑSOUER**<sup>+</sup> /ostã'suær/, /ostã'suwær/, /ostã'swer/ g.-où *ostensoir* : un ostañsouer alaouret *un ostensoir doré*.

**OSTANT** /'ostãnt/ g.-ed *type (individu – arg. Tun. 19°<NK)* : an ostant (mestr, penn tiegez : kouer / kêr), an ostant n'e ket bet alies er vilaj (*le type n'est pas souvent allé à La Roche*), & ostanted gourd / minson (Tun. 19° > (NO)NOSTANT & en ostant da... - sonioù T & Ph *malgré...*)

**OSTEL-** > OTEL.

**OSTELERI** (C. / TK<MxM) > OSTALERI.

**OSTELIER** (NF *L'Ostelier – Teleg.*) > OSTEL-

**OSTIFF** (C. *Ostiff hostie*) > OSTIV...

**OSTILH**<sup>+</sup> > O(U)STILH.

**OSTIM-** (gln) > OSSIM-

**OSTIS** (C., M., GR & NF *L'hostis*) > OSTIZ.

**OSTIZ**<sup>+</sup> /'ostiz\s/, /ostiz\z/ g.-ien & /os'ti:zøn/, /os'tiʃen/ b.1 *hôte, & cafetier, hôtelier,-e, & g.-idi (ostizidi) chaland : client,-e* (C. *Oftis pe oftifes, br-kr J. 16° hon ostys, Ma ostysien, DJ 16° Ma ostys quer dyff leveret pyu ouch n'a pe ban ouch duet d'an lech man ? mon cher hôte, dites-moi... & M.17°*) : an ostiz, an ostizez na vezent ket kousket (kan. Pll *les aubergistes n'étaient pas couchés / kalz ostalidiou*), degassit 'ta, ostises<sup>e</sup> ! (Are) *apportez, la patronne !*, an ostises<sup>e</sup> he doa bountet aneche bar porzh (Ph *la patronne les avait foutu dehors*), hon daou ostis<sup>e</sup> (& fig. / *nos deux clients – Ph & W<FL*), an ostijen (Taldir *les aubergistes*), ostizidi e studi (noter & ostizien – Y.Gow *clients de l'étude / pratikoù*), NF *L'hostis, Lostis, Lostys & NL Kernostis (Guerl.TK)*.

**OSTIZañ,-iñ** /os'ti:zã/, /ostizɛp/ vb (*se faire*) *héberger* (Eusa, GR & C. / herberchyaff) - n.vb (GR ostisa) > *hospitalité*, & ur marc'hadour ostizet mad *un marchand bien achalandé*.

**OSTIZEREZH** /ostiz'ɛ:rɛz\z/, /ostizɛrɛh\z/ g.-ioù *clientélisme* (& 'chalandise' GR).

**OSTIZIDI** (& l. / ostizad *chaland*) > OSTIZ.

**OSTI(V)**<sup>+</sup> (C. *Oftiff*, B. 1912 *hostiou - tabernakl*) > (H)OSTI(V).

**OSTROGOT** /os'tro:god\z/, /ostrogod\z/ g.-ed b.1 *ostrogoth,-e* (ostr- *est* & Got).

**OTAOUENN** (unanderenn / re : l.) > OTOÛ.

**OTCHAD** (Wu<Drean : ma zo ur bochad zo otchad *quantité importante* / (n)otiad).

**OTEL**<sup>+</sup> /'otel/ g.-où *hôtel* (br-kr ostel / osteliri C. ; B. 1908 eun otel neve ban Min) : un otel nevez oa enno *il y avait là un nouvel hôtel*, mont da oteloù da zibriñ o frejoù (Ph *aller prendre leurs repas à l'hôtel*), en oteloù ur sort (Wu *en hôtels de même*).

**OTENN** (ar mem' otenn W<Drean *rengaine*) > NOTENN.

**OTERIEN** (l.-ien *notabilités – fig.*) / (N)OTER.

**OTO**<sup>+</sup> /'oto/, /oto/ b.-ioù /-joù Li, Pgt *automobile* : e oto wenn (Ph *sa bagnole blanche*), da oto zo gant dour ? *tu roules à l'eau ?*, un oto dre dan (Are 1993 / bl. 1930 *une automobile / otro-mobil hum'* B. 1909 & Dihun.), & oto-karr (l.-ioù-karr,-kirri, diw oto-karr, & otokarriou *autocar-s*), otoioù toss-toss (Ph *autos tampons / otoioù-barak W<Drean*), tankoù, otoioù-mitrailheuz (Ph).

**OTO-** (rakger *auto-* / dioto...)

**OTOIAD** /os'tojæd\z/, /otojad\z/ b.-où *auto (pleine de...)*

**OTOJOU** (Are & KL – l.) > OTO.

**OTOMAN(T)** /ɔtõmən/, /ɔtəmãnt/ ad. & g.-ed b.1 *ottoman,-e*.

**OTOMATIK** /ɔtomatig\k/ ad. & g.(-où) *automatique*.

**OTOMATIZAñ,-iñ,-o** /ɔtoma'ti:zə/, /ɔtomatizeɲ/ vb *automatiser*.

**OTORITE(OÛ – Ph)** > (A)OTORITE.

**OTORIZAñ,-iñ** /ɔto'ri:zə/, /ɔtorizeɲ/ vb *autoriser* : n'int ket otoriset<sup>e</sup> ken (Ph & L)

**OTOÛ<sup>+</sup>** /'otu/ Ki, /otow/ l. (& oteier *paires* / otaouenn /o'towen/ Plz<GG *jambe de*) *pantalon* (& *hauts de chausse* / *gogues arg.* ; M.17° (h)autou) : sav da otoù ! (*relève tes culottes !*), ur bern oteier (*plein de pantalons* & brageier / bragoù), otoù brozheg (Kap *jupe-culotte*), & otou pont (Big.<MM) & otoù Jan (*caleçon* – Big.<Creston).

**OTOUE !** /o'tue/ Ku estl. (var. T atoue & ach doe - br-kr) *grand Dieu !*

**OTRAMANT** > PE(O)TRAMANT.

**OTRE** (otré – Gwidel Wi<P.Go) > AOTRE.

**OTRO** (T & Tun. 19° *proprio* : pea he otro & *régler son proprio* Ph e aotrou / pemoc'h Tun. 19°<NK & 'otromobil' B. – Taldir / *automobile*) > AOTROU.

**OTUS<sup>+</sup>** /'otyɥs/ & /'otəɥs/ Ph, /otyɥs/ a-w. /'howtyɥs/ T, & /'nɔtyɥs/ ad. *hautain,-e - en paroles* (beleg L>T 1892 eur c'hanfart otus *un gars fier* / Klerg 'haotus' - haoutus T<JK : c'hwezet) : ya, otus eo ! (Pll) *oui, il est hautain*, ar re-nes zo otus un tamm (Pll *ceux-ci - nos voisins - sont un peu hautains*), heb bezañ bras hag otus / un tammig oa tonius (kan. Are *sans être grande dame hautaine, elle avait pas mal de chien - fig.*), tud otus Koatreven (lesanv T & Tredarzeg < Priel T<GK *les hautains de Coatréven*).

**OU** (1 - onom.) trouz an avel : ou ou ou ou ! (Luzel 19°).

**OU** (2 - h-br : ou nimer / Wu & Go : merk ar gour P3 *leur*) > O...

**-OU** (3 - NP / liester h-br -ou /ow/ : datlou & NP C.Redon Haelou, Uinou, Riou / NF Evenou, Helou, Melou, NL Moelou / kmg-eu >-au, gln Dat.-u PYL) >-OÛ...

**-OÛ** (4) /ow/, /u/... (merk liester an traoù... & -ioù - h-br :-ou /ow/ airou LF, br-kr :-ou & (tad)aou /ow/, kng (tiog)ou > (tass)ow, h-kmg (tonn)ou, kmg-kr (tonn)eu, kmg >-au /-iau l. /ai/ N/S /e/ Siop y pethe - Aberystwyth, h-iwg mog(a)e - klt \*-eues gln Lugoues - G.M. < fb...)

**OUADEC** (NF Ouadec Ki - b. : ar Wadeg / g. Gouadec & Goadec) > GWADEG /-EK\*

**OUAÑV<sup>+</sup>** /wãw/ T & Ku g.-ed *croquemitaine* (*ogre* / ar 'vaou' T & h-br boduu, C.Redon Bodu(an), h-iwg bodb > bodhbh /baw/ - ger bugelig) : ar ouañv er c'hoad (A.Duval 'ouañv' *l'ogre de la forêt*), diwallit diouzh ar ouañv du (Ku *gare au croquemitaine !*)

**OUAON** (var. – AD) > OUAÑV.

**OUAR** (br-kr / oar) > WAR.

**-OUARN** & /'u.rən/ (houarn, louarn, skouarn, chidouarn /-ourenn, daouarn /'dowrən/ TK<MxM).

**OUBLIañ** /u'bliə/ Tun. vb (*arg. – s'*) *oublier* (19° < NK / ANKOUAat, DISOÑJal).

**OUC'H** (1 /uh/ - var. Li / OC'H & doc'h / OUZH) araog. *de* : tud ouc'h a Gleder (L<GK).

**OUC'H** (2 - Li<YR morouc'h / kmg hwch) > HOC'H.

**OUD<sup>-</sup>** /u:d\ɥ/ NR (*l'*) *Oust* : Ster Oud (Breizh-Uhel).

**OUDE-** (var. E<YFK oudon, n'oudent ket... / gouz-) > GOUZout\*

**OUDE** (1 - br-kr DJ Pe ban oude, na pe a bro ? *De quel pays es-tu, d'où ?* - vb S2) > OUT-TE.

**'OUDE** (2 - W & a oudi : a-c'houde) > A-C'HOUDE / GOUDE.

**OUED** (Wi<P.Go ouèd *lucarne*) > (NA)OUED.

**OUEK<sup>+</sup>** /weg\k/ (onom.) *couic !* : ober ouek (& gouek *couac*).

**OUEKal,-iñ<sup>+</sup>** /'weki/, /wekal/ vb *faire couic* (& *pousser des cris aigus* : oèkal *crier comme enfant en tombant* W – FV<HB), (*fig.*) *occir* (B. 1906 ar Bek a oa ouèket *ledit Le Bec fut KO*, 1911 e vreg zo kazi "oueskett" awalc'h *sa femme est à moitié occie*).

**OUEL-** (W & P.Go ouil-eu ki, kah, & an tri ouel, ouilein vb / kmg wylo *to weep...*) > GOUEL.

**OUENG** /wɛ̃ɲ/ W g.-ioù : ur oueñgn (hir - tamm koad evit souffriñ fustoù W<GH / Ph C'HWENGL...)

**OUENN** (kemm.1 & implijet dalc'hmat KuW<EE / ar ouenn) > GOUENN.

**OUERN** (NL *Baie du Ouern / plage de Launay – Ploubazlanec* Go e-tal Porzh-Even) > GWERN.

**OUESK**<sup>+</sup> /wesk/ T & /wesk/ Ti (MxM) ad. *agile,-ment (& souple,-ment), seyant,-e* (kmg gwaisig *lively, swift*) : tud ouesk da labourat *gens habiles à la besogne*, un den ouesk /wesk/ (T<GK *un gars vif*), 'n em zalc'hen ouesk (Ph *se tenir prêt*), biskoazh oueskoc'h ! *c'est inédit !*, lammou, reou ouesk (T<JG *des bonds, des sportifs*), pôted ouèsk (Logivi-Plougras & tud ouèsk KT - RKB *les gars costauds*), mil ouesk ! *bien joué !* & mil ouesk eo da labour (Ti<MxM *excellent, ton boulot !* & tud ouesk *gens sympas, gwisket-ouesk très bien habillés*).

**OUESKEREZH** /we'skɛ:rəz\, /wɛʃcərəh\ x/ g.-ioù *assouplissement (gymnastique – FV)*.

**OUESKTER**<sup>-</sup> /weskɛr/, /wɛʃctɛr/ g.-ioù *agilité (& souplesse)*.

**OUET**<sup>+</sup> /wɛd\, a-w. /wɛc/ Ku g. *ouate (& loc' T 'houette' – gallo ; Taldir 1913 ouat-a vb)* : un tamm ouet (Dihunamb *un peu de ouate*).

**OUETañ,-iñ**<sup>+</sup> /wɛtã/, a-w. /wɛcə/, /ɛɲ/ vb *ouater (& loc' 'houetter' – gallo : biner)*.

**OUF** ! (1) /uf/ : ouf, eme ar person laosket gantañ ul louf (T<JP - rime / ouf, en pétant !)

**OUF** (2) /uv\ f/ bih.-IG g.-où *crique* (W / Poull- NL).

**OUFF** (br-kr 16° & of(f) : on - S1 (*je suis* - vb BOUT).

**OUIñ** /ufiɲ/, /ufi/ vb *engouffrer* : 'n em oufiñ e-barzh (W *s'y engouffrer*).

**OUGNAD** (var.) > OGNAD

**OUHEN** (C.) > OC'HEN (l. EJEN).

**OUI-** (gln *ovin,-e* : Ovio-rix / NR *Ouve, Ouvèze*, iwg ói & -uide *ouinus*, kmg ewig – ie D. / Kerouzere & h-br ouser LF...)

**OUICHEDROÛ** ! /wi'ʃedro\ T, a-w. /wiʃedrow/, /wi'ʃidru/, WICHIDROU /viʃidru/ Go, & /witʃu/, /m\ estl. da gas<sup>s</sup> ar c'hezeg a-zehoù *huhaut !* (Plouber T<DG / haik & souz ! & VBF<PT p.140 'wichidro' ! *à droite – au cheval & syn. : hael, uho !*)

**OUIDELL** /wi:dəl/ T, /widəl/ b.-où *chansonnette* : gwezhall 'veze kanet ouidellou evel-se (T<JG *autrefois on chantait de telles ritournelles & F.Lay Ti aouidell*).

**OUIGN-OUIGNal** /wɛ̃ɲwɛ̃ɲal/ W vb *faire 'ouin-ouin'* (biniou... - W<Heneu).

**OUIGOU** /wi:gu/ estl. : Me zebrfe ar pouponig-se !... Hagn ! hagn !... Ouigou ! ouigou ! ouigou ! (YD<HB *Je mangerais ce poupon & onom.*)

**OUILar** (kan. W & Ouilamb get glahar) > GOUEL-

**OUILH** (onom. & un ouilh-ouilh W<Drean *casse-tête / personne*).

**OUILHAD** /'uʎad\, /ujad\ t/ g.-où *incartade* (T).

**OUILHENN** /'uʎən/, /ujɛn/ b.-où *parti-pris, toquade* : da heul e ouilhenn (Bilzig F.Lay Ti 'ouienn' / gouenn & terriñ gouenn).

**OUIILLER** /'uʎɛr/ Li g.-où *coussinet (& oreiller – var. ORILHER)* : eun ouiller e foñs ar c'hached-poull (*un coussin au fond de la caisse à lessive*), eun ouiller pluñv da lakaat 'zinyan va fenn (Li<YR *un oreiller de plumes à me mettre sous la tête*).

**OUIOU** ! (onom.) > WIOU !

**OUIJENN** /'u:ʒɛn/ Li, a-w. /ø:ʒɛn/, /uʒɛn/ W b.-ed *entremetteur,-se (trad. / syn.)*

**OUIJENNañ,-iñ** /uʒɛna/ Li, a-w. /ø\, /uʒɛnad\ t/ vb (*s'*) *entremettre (& syn.)*

**OUL** (n'oul ket) > GOUL(ENN) / I(V)OUL-...

**OULHEN** (NF stank / Oulc'hen - Goulc'hen NP & NL / Goulien & Goulc'han...)

**OULL** (rim.T : kemener an oull - o wriat 'kichen an toull *jeu de mot & cf.*"pet toull ha pet toullez / zo ac'hann da Vontroulez ?) > OURL.

**O(U)LM**<sup>+</sup> /ulm/, a-w. /uləm/ W & /olm/ Wi, /olom/ Wu str.-enn *ormes* (& *ormeaux id. / ulm-eau* NL & evlec'h KL / tilh KT) : koad oulm du *de l'orme*, ur bourpenn oulm (Arv.W *un bâton en orme*), & oulm gwenn *orne* (*var. de frêne* /uləm jʁen/ & /gulom jʁen/ Arv.W NALBB n. 173 – 4 pt / *bouleau* /beʁ/ & /buləʁ/ Wu Sulniag & koed gwenn W), oulom gwenn (W<Drean), oulm Spagn (*tilleul* - W<I'A, N.Yezou).

**OULOM** (var. / onn du & till°) > OULM.

**OULTRAÑS** (br-kr oultranc *outrance* / ultra lat.)

**OUN** (1 – Ph & L – S1 vb BOUT\*) > ON.

**OUN** (2 – C. & Aoun / kmg ofn) > AON.

**OÛN** (Ph & T : n'ouñ ket - br-kr 16° Ne ouñ pez a levez te / GOUZout\*) > OUZON.

**O(U)N-** (gln unna / Uxouna *eaux d'en haut & fontaine* / Andounna & (korr)andon, & onno V 5° gl *flumen* /-ona : Divona, Matrona & NR Aon).

**OUNEZER** /u'ne:zer/ L g. *crasse de corps* (GR *crasse, ordure qui vient sur la peau* L an ounezer / qenn, viltanz-qenn & Troude 19°).

**OUNK'** (Li<YR) > ONKL.

**OUNN** (C. Ounenn / onenn & Li<YR) > ONN.

**O(U)NNER**<sup>+</sup> /'uner/ Lu & /ær/ Ku (7pt ALBB), /'ðnər/ KT (6pt) & /oner/ Wi (ANNER, ANNOAR var. – holl anavet Pll & Ph) b.-ed /-iri (L) *génisse* (ALBB n. 500 onner Ph & anner, NALBB n. 357-8) : prenet 'm boa un o(u)nnner yaouank (Ph *j'avais acquis une jeune génisse*), ul leue dizonet evit kaoud un ounnner (Pll *un veau sevré pour avoir une génisse*), & onnerezed (T kreis < F3 / Ph foar an annoared) & onnerachou (ha kolïou - Skr), an ounnnered & an ounniri (Lu<RD).

**OUNNIRI** (l. - Li...) > O(U)NNER.

**OUIPIG** (L<MM) > HOUIPIG.

**OUR** (C. Our, h-br ourcalch & Ourken / Aourken C.Redon / eurwas kmg-kr & h-br / EUR – NF (*Le*) *Naour & Le Naourès / L'hour, Lhourre*) & our gueutenn – Euzen Gueguen 17° : an our gueuten ha hat raden / a pec'h maruellamant : aourc'heotenn) > AOUR...

**-OUR** /ur/ (diwar GOUR, evel kmg) lostger an oberour pe oberer (implijet stankoc'h W - l.-ien,-ion /jən/ KT, /jen/ L & K, /jõn/ Go & E, & /jun/ Arv. W, alies (l.)-ERION (d-ll Wu) /ærjõn/, /ærjån/ (ALBB 3 pt Wi-Wu, a-w. l.-IZION : koadizion).

**OURC'HANT** (NL < Teleg. 22 & L, Ourhant L / Orhan(t) lies gwech – h-br our- & gant / cant).

**OURET** (C. Ouret *dorade*) > AOURED(ENN) / AOURIG...

**OURGOUILH** /'urguʎ/, /urguj/ & orgouilh /'orguʎ/ L g.-où *orgueil* (C. Orgouil, S.Barba 16° Dre ourgouilh bras, M.17° ourgoüill ; Past. Pll 19° dre ourgouilh *par orgueil*) : leun a ourgouilh (kan. Skr / orgouill° - Li<YR *rempli d'orgueil*), 'oa ket 'klask 'n ourgouilh (Kap<RBI *il ne recherchait pas la gloire*), un 'orgeilh' (W<FL un orgueilleux), ar Marc'h Ourgouill° (fed ar Marh a Loh° 1975 *Le Cheval d'orgueil*).

**OURGOUILHiñ** /ur'guʎi/, /urgujɛn/ vb (s') *enorgueillir* (GR).

**OURGOUILH(O)US** /ur'guʎuzʎs/, /urgujuzʎs/ & /ʎzʎs/ ad. *orgueilleux,-se* (C. Orguilloux / rebel, J. 16° an re se orgouillus / orgouyllus *ceux-là, les orgueilleux*) : NF Lorguilloux & Lourgouilloux.

**OURHANT** (NF L) > OURC'HANT / GOUR-...

**OURIKAN** (Wu<DG : ourikaned *bohémiens* / c'hoari-krañù/-ed).

**OURL**<sup>+</sup> /url/, a-w. /ul/, /urm/ T, & /'urul/ L, bih.-IG g.-où (& str.-enn-où W) *ourlet* (C. Ourl), & (*dim.*) *ride (de mer)*, (*parf.*) *bord (du flot)* : pas un ourlig war ar mor *pas une ride en mer*, stagañ an ou'l 'kichen an toull (T *mal repriser & kemener an oull* - e-kichen an toull – Klerg BH 47-48-49/31 & Arv. T<GK, & ourl / falz > *profil* L<MM), & 'm boa ket foutet ourl ebet getoñ (Wi<FL *je n'en avais pas foutu une ramée* ?)

**OURLañ,-iñ**<sup>+</sup> /urlə/, /urlij/ vb *ourler*, (*parf.*) *battre* (& *ébrécher, émousser* L – C. Ourlaff, M.17° ourli, P. Proux 19° ourla al lien *ouler le linge*, Taldir & B. 1911 ferri, ourla) : ourlet eo ma falz (Li –

BR : togned *émoussée, ma faucille l'est !*)

**OURLEG** /'urlɛg\\, /urlɛg\\ g.-ed (*loc'*) *tacaud* (*syn.* - AGB n. 238 ourleg Tu / gourleg Go & bozeg T, mouleg TL / beurleg Ki & boc'heg W...)

**OURLENN** /urlɛn/ W, /'urlɛn/ bih.-IG b.-où *partie ourlée* (Wi<PYK / ourl *ourlet* & *serpe*).

**OURLUS** /'urlyz\\s/, /urlyz\\s/ ad. *faisant des ourlets* (& *plein d'ourlets* - C.)

**OURMANT** (B. 1905 - NF / alies Ph) > HOURMAND.

**O(U)RMEL**<sup>+</sup> /'urmɛl/, a-w. ORMEL /'ormɛl/ T, /ormɛl/ W str.-enn (& l.-illi L /-ed T) *ormeaux* (C. Ormeleñ *anc.frç ormel* / Kerenveyer 18° (da divouza) hé ormelen (*décoincer sa*) *vulve* & *con* – *cunus* & L / ormined Arzh – W1880<PL) : hag ourmel /a'gurmɛl/ Big. (*et des ormeaux*), diw° o(u)rmelenn vras (L *deux gros ormeaux* / T<JG ormeleñ), 'banerad goad leun 'ormel (Tu<HL *panier en bois plein d'ormeaux* & ormel e lec'h e vez bôdre' *ormeaux là où il y a ces algues*), & NF De Lezormel (T 16° / NP).

**O(U)RMELEG** /ur'mɛ:lɔg\\k/, /urmɛlɔg\\k/ ad. (& b.-où – *gisement*, & *lieu*) à *ormeau* (*ormelière* - NL) : NL mor Roc'h Ourmeleg (maez Go / Briad & Logivi Plaeraneg).

**O(U)RMELLA**<sup>+</sup> /ur'mɛla/, a-w. /or\\ T, /ormɛla/ vb 2 *pêcher les ormeaux* (T<JG) & bet ur veaj bennak 'h ormella (Tu<HL)

**O(U)RMELL(A)ER**<sup>+</sup> /urmɛ'lɛ:r/, a-w. /ormɛ'lɛ:r/ T & /'ormɛlɛr/, /ormalaer/ g.-ion b.1 *pêcheur d'ormeaux*, & (*loc'*) *grande roussette* (K<AGB ormeler).

**OUROU'** (berraet / un ourouller) /'u:ru/ L (g. - RD) *bobote* (*qui radote...*)

**OUROULLat**<sup>+</sup> /u'rulad\\t/ L, /urulad\\t/ vb *sonnailler*, & *radoter* : ehan da ouroullad° ! (L *cesse de radoter* !)

**OUROULLER**<sup>+</sup> /u'rulɛr/ L g.-ioù *sonnailler*, & *clarine*, (*fig. pl.*) *muguet* (N.Yezou ouroullerien arc'hant / OURL) & g.-ien b.1 *radoteur*, -se : an ourouller (Lu<JR & RD - *surn.* - *radoteur* / *grelot*).

**OUROULLEREZH**<sup>+</sup> /uru'lɛ:rez\\s/ L g.(-ioù) *radotage* : hemañ a ra ouroullerezh !

**OURS** (var. C. & ourfes b.1) > OURZ.

**OURSA** /'ursa/, /ursad\\t/ Prl vb 2 *devenir ou rendre en chaleur* : or weis 'benn pa vez' 'houleñn moc'h 'oursa (Prl *une truie en chaleur fait ça* / (h)oursa & hourzal).

**OURSET** (a.g.vb Wu<Drean) > OURSA.

**OURZ**<sup>+</sup> /urz\\ bih.-IG g.-ed,-ien b.1 (a-w. ad.) *ours*, -e (& *fig.* : *rustre* – C. Ours, ourfes / arzh h-br arth, glñ artos) : e vab zo un ourz (ne lar ket poz ebet ! Pll) *son fils est un ours* (*il ne dit pas un mot*), ourz eo ar plac'h-se ! (*cette fille est ourse*), ur penn ours (W<Drean), war e ourzig (L *en en faisant à son aise*), & ourz-mor (*otarie* – *dér.*<M.Briant), an Ours (NF *Le Nours* / *L'hours*), NL Kernours (W & Pleuvian T).

**OURZal**<sup>+</sup> /'urzal/, /urzal/, var. OURZENNiñ /ur'zeni/, /urzeniɲ/ vb *faire l'ours* (*le bourru*) : ordinal oc'h ourzal (*toujours à boudier*), ourzet eo ma zan (T<JG *mon feu ne veut pas prendre*), & chom ourzet (plant / moug al loar Wu<Drean *végétant* / *plante...*), ourzet eo ar saout (JCM *comme absentes*), abaoe eh eo ourzet (*depuis qu'il est à boudier*), n'eo ket ourzenniñ az peus d'ober ! *ce n'est pas boudier que tu as à faire* (*mange* !)

**OURZAL** (NL Porspoder & tud : Sant-Ourzaliz\*° *hab.*)

**OURZENNEG**<sup>+</sup> /ur'zɛnɛg\\k/, /urzɛnɛg\\k/ ad.(-ek\*) & g.-ien b.1 *bourru* : an ourzennegez vihan-se (T<JG *cette petite boudeuse...*)

**OURZENNiñ** > OURZal.

**OURZET** (L<MM / an amzer : *fesonet-fall météo défavorable* / ub ourset Wu<Drean *personne faisant l'ours*).

**OUS**<sup>+</sup> /uz\\s/ stumm dic'hour GOUZout (GOUS h-br gus : ni gus *on ne sait* / n'ouzer ket, br-kr 16° na ous pet, ne gous pet guez *je ne sais combien de fois*) : n'ous pet / nouspet\* (*j'ignore combien* > *énormément...*), n'ous pegeit\* (*j'ignore combien de temps*), naouspet (Abeozen *d'innombrables...* / na ous ped°).

**OUSACH** (Tun. 19°) > C'HOUSAJ...

**OUSER** /u:zər/ (h-br ousor gl opilio LF *berger*, kmg heusaur > heusor *herdsman* /-ousere *bergerie* & NL C.Kple Ker Ouser, gln oui-) : NL Kerousere (L / Go Kerouzéré Plua...)

**OUSERE** (NL Kerouzere / h-br) > OUSER.

**OUSOR** (h-br) > OUSER.

**OUSPENN**° (Li<YR) > OUZHPENN.

**O(U)STILH**<sup>+</sup> /'ustiʎ/, /uʃtiʎ/ & ostill /'ostiʎ/, a-w. /'ustij/ Ph & /'ustuj/ Ku (var. Prl (h)ouStouilh) /<sup>h</sup>uʃtuʎ/ W g.-où (& str.-enn) *machine(-outil, surt' matériel agricole, anc.frç ostil / benveg outil* ; B. 1906 an oustill-se - maer - *cet ostrogoth*) : ostilloù newez *nouveau matériel*, peogwir e lak e oustillhoù ba ma c'harrdi (Pll) *puisqu'il met ses machines agricoles dans mon hangar*, renkañ ar c'harrdi da lakad an oustillhoù 'pad ar goañv (Pll *ranger la remise pour y entreposer des engins pendant l'hiver*), marc'hadourion hag a ra oustillhoù ewid lazo tud (Ph *marchands de canons - fig.*), ne vez ket uzet an oustillhoù (Pll) *on n'use pas les machines (agricoles)*, un oustillhenn (Go *une certaine machine agricole*), & (h)oustoui(lh) tra (Prl biStrak *bagatelle, objet sans importance* W<FL).

**OUSTILHAJ** /u'stilʎazʃ/ & /u'stijəzʃ/ g.-où /-achoù (*gros*) *outillage* : ur bern oustillhaj (KL / ur vardellad outilhaj - W<Drean).

**OUSTILHañ,-iñ** /u'stilʎə/, /uʃtilʎɛɲ/, /<sup>h</sup>uʃtujadʎ/ Prl vb (*s'*)*outiller* : an dud ne oant ket oustillhet evel bremañ (L<RBI *les gens n'étaient pas outillés comme maintenant*), 'oant ket oustillhet ken (Tu<HL *ils n'étaient plus outillés*) / houStouilh (Prl *glandouiller*, & *bricoler – péjor'*)

**OUSTILHER** /u'stilʎɛr/, /uʃtilʎɛr/, & /<sup>h</sup>uʃtujɛr/ Prl g.-ien b.1 *glandouilleur,-se*.

**OUSTILHEREZH** /usti'ʎɛ:rəzʃ/, /osti'ʎɛrɛzʃ/, /osti'ʎɛrɛh\ɛ/ & /<sup>h</sup>uʃtujɛrɛh\ɛ/ Prl g.-ioù *outillage* (L<MM / Prl *péjor'*) *glandouill(ag)e*.

**OUSTRE-** (var. Arv. T<GK & oustre vit tra pe dra, ouste da se & oustre se / ustoc'h... - T) > ESTR...

**OUT**<sup>+</sup> (& out-te *tu es* - S2 : eil gour unan vb BOUT\*).

**OUTHAM** (h-br /owdamh/ LF / NP kmg-kr Eudaf – LF 534).

**OUTRAJ** /'utrəzʃ/, /utrazʃ/ g.-où,-achoù *outrage* (& *outrageux,-se,-ment* ad. – C. Outraig, Buhez mab den 16° Outraig e-m sachet a-het fun *Outrage comme on me tirait par un filin*, J. 16° Un morzol outrag ha tachou *Un énorme marteau et des clous*, & chetu outrag un taig bras *voici cet énorme clou*, M. 16° (con) mar outrag arraget *si outrageusement enragés - chiens* & En arrach ontrachy / outachy, affuy ha drouguiez *Dans la rage, l'outrage, envie et méchanceté*, S.Barba 16° Me ya outrag gant couraig, arraget *Moi, je vais dans ma violente fureur*) : NL Douar an Outrach (Sant-Ganton Go-T).

**OUTRAJiñ** /u'tra:zi/, /utraziɲ/ & /u'traʃi/ vb *outrager* (C. Outragy /-chi, S.Barba 16° Maz ouff meurbet outraget, bezet sur & M. 16° ontrachy) : meurbed outraget *énormément outragée*.

**OUTRAJI** (br-kr & outragius) > OUTRAJ /-i(ñ)...

**OUTRAJUS** /u'tra:zyzʃ/, /utrazyzʃ/ & /u'traʃyzʃ/ (outrajius) ad. *outrageux,-se,-ment* (C. & J. 16° outaigus, Re outaigus (h)ouz accusas *Il vous accuse trop outrageusement*, M. 16° changus outracheussaff *changeants de la façon le plus outrageuse*).

**OUVEN** (E & Wu – ALBB) > OC'HEN.

**OUVRIER**<sup>+</sup> /u'vriɛr/, /uvriet/ g.-ien b.1 *ouvrier,-e* : alies 'vez gwelet an ouvrier 'komandiñ ar patron (Ph *on voit souvent l'ouvrier commander le patron*), an ouvrierion zo ar mod-se ! *c'est ça les artisans ! (du bâtiment)*, pa oa dihanet an ouvrierien (Pll *lorsque les ouvriers ont cessé*), an Ouvrier (lesanw Pll - Provost), an emsav ouvrier (& *micherour le mouvement ouvrier*).

**OUZ** (br-kr 16° ouz eux : hoz...) > HOC'H (EUS...)

**OUZH**<sup>+</sup> /uzʃ/ L & Go d-ll, a-w. /uh\ɛ/ L (drougvesket g' OC'H), /duzʃ/ Ku (kost' Sant-Hern - drougvesket g' araog. DIOUZH > alies DEUS deus), alies /øzʃ/ (drougvesket g' EUS ha DIOUZH KT / AC'H KL, DOC'H W, Ku a-w.) araog. *contre, envers, & à (adhérence, proximité, rapport –*

displ. S1 ouzhin, ouzhit, outañ & outi, ouzhimp, ouzhoc'h, oute & outo / -on & -imp K –alies DEUS dirag er yezh komzet : deus outi K, a-w. dac'h outi L ha diouti T – ALBB n. 501-5 & a-w. T kemm.1 deus varc'had / dre varc'had Ph à la tâche & (komz) ouzh Vade / deus Vade T<Klerg ; br-kr 16° ouz & ouz iff..., h-br gurth & rakger, kmg (g)wrth alies /uθ/, iwg frith /f'r'ih/ counter- ; R.Gak Ku kemer skwer ouz ar sort hailhoned *prendre exemple sur ces voyous*) : kousked ouzh an daol *dormir contre la table* & ouzh taol ! à table ! KT (& deus taol ! Ph / var. Li<YR lopit oh an nor *tapez à la porte*), e-pign ouzh ar voger *pendant au mur*, gwelet 'teus ar penn kozh a oa outi (T<JG *as-tu vu la gueule qu'elle fait ?*), ar c'hazh 'c'hoarzhin ouzh ar c'hi *le chat riant avec le chien* (& vb kaozeal ouzh ub, selled ouzh an dud, stagañ ouzh, & ad. : hañval ouzh), droug oa outi *il était en colère contre elle*, me 'm boa imor ouzh ar re-se *je les avais en grippe*, rust ouzh e wreg *violence conjugale*, ma mignon ouzhin zo fachet (kan. Skr *mon ami avec moi est fâché*), & ouzh servij (*en service*), izoumm dec'h ouzhin (Li<RD / Ph e'omm deus /z/ oudon) ; (dirag raganw hag n-verb, e-lec'h O dirag n-verb) ouzh e gaoud 'oas bet ? *as-tu été le trouver ?*, pell zo oan ouzh he derc'hel *je la tenais depuis longtemps*, douzh em gann (Wi à *se battre*), ouzh in ober (Go en ur *tout en faisant*), ouzh in c'hoarzhin *en riant*, & Marv ê Grabin, grabin ! Marv ê Grabin gozh / Ouzh in dibiñ, ouzh in ivañ / Ouzh in flapañ yod en e gof ! (Plua Go<Klerg *le vieux G. est mort le mangeant, le buvant, se bâfrant de bouillie* & Go<KC > 'n uzum ivañ kafe, & 'm uzum mont *tout en buvant le café, tout en allant...*),

& mui-ouzh-mui (gwelloc'h : mui-oc'h-mui *de plus en plus*),

& ouzh-eeun (T<JG *directement, tout droit* / ez-eeun T & war-eeun),

& ouzh in (Go > uheloc'h).

**OUZHPENN**<sup>+</sup> /us'pen/ & /əs\, /is\, /ys\ Ku (lies liw rak pouez-mouezh war ar fin /-penn), var. /ox'pen/ & /open/ W, /spen/ K, a-w. /dox'pen/ K-Wi bih.-IG (*en plus (de), (en) outre (que)*) : homañ n'eo ket ouzhpenn deg vloaz *elle n'a pas plus de dix ans*, ouzhpenn kant dija *déjà plus de cent*, ouzhpenn an dra-se, paotr ! (Ph) *plus que ça, vieux !*, ouzhpenn evit dek (Ku *plus que dix* / ouzhpenn se - Kll *en plus*), ouzhpenn kant zo gwerzhed ar bloaz-mañ (boutigi Pll) *il y en a eu plus de cent de vendues cette année*, ouspenn eur vich (Li<YR *plus d'une fois*), ouzhpenn ur miz a-raok ! (Ph) *plus d'un mois avant !*, ouzhpenn ur gordenn zo en ur garg (Ph *il y a plus d'une corde dans sa charretée*), ouzhpenn un den *plusieurs personnes (syn.)*, ouzhpenn kaozeal zo d'ober *il faut faire davantage que parler*, ouzhpennig c'hwec'h eur *six heures légèrement passées*, al labour n'eo ket ouzhpenn dehe<sup>e</sup> ! *le travail ne leur fait pas peur*, n'eo ket 'zhpenn din (Ph *j'en suis capable !*), ouzhpenn evidon (Ku) *pas que pour moi*, & ouzhpenn-tra (W *en plus de ça, en outre*) / ouzhpenn ma /oxpen mi/ W : o'h'penn m'ema ko'h - Kist. W<MN *en plus d'être vieux* / doc'h-penn en sus...)

**OUZHPENNañ,-iñ** /u'spenə/, /oxpenɛɲ/ vb (*dér.*) *ajouter (en parlant etc.)*

**OVAD** /'o:vad\, /ovad\ g.-ed b.1 (& oviz\*<sup>o</sup>) *ovate* (kmg ofydd-ion / gln uati - Ουαταις Strabon – h-iwg fáith *voyant & devin, prophète & fáith prophétie*, vb fethid *voit* / kmg gwawd *satire – chant, poème – ie / uates : antiquos poetas – D 2003, 307* / br-kr S.Nonn 16° Me eo merlin am eux *yaticinet C'est moi Merlin qui l'ai prophétisé*).

**OVE** (a-w. : un ove) > NOVE.

**OVERENN** (var.) > OFERENN.

**OVER** ( var. Tu) > OBER.

**OVERENN** (var. W) > OFERENN.

**OVERN** (Li<YR) > OFERENN.

**OVID** /ovid\ NP *Ovide* (C. Ouid & Ouit).

**OWN** (var. / kmg ofn & kmg-kr ouyn / gln obnos) > AON

**OXT-** (gln oxtu & oxtantia, oxtutemos / eizhved & eizhvetes<sup>e</sup> – D.) > EIZH.

**OYO** (estl. W<Drean / oi & oiaou ! Ph...) > OI...

**OZECH** (C. & ozechgruec *virago* & NF Le Nozerh - W<Teleg. / ozac'h) > OZHAC'H...

**OZENO** (NF – OF) > OZON...



**OZHAC'H**<sup>+</sup> /'o:zah\ɥ/, a-w. /'oəh\ɥ/ Ph & /o:h\ɥ/ Ku, /wah\ɥ/ Ki, /(n)əh\ɥ/ Ph, /oeh\ɥ/ W, /'o:dah\ɥ/ Eusa bih.-IG g. (1.) ezhec'h /'e:zəh\ɥ/, /ɛh\ɥ/, /ehɛh\ɥ/ W & g.-ed,-où (eheheu - Ern.) b.1 *chef de famille* (& *d'exploitation, de ménage* – C. Ozech 'alias gour' / ozechgruéc *virago*, br-kr 16° Pe eff ozech pe yuez groec *Soit chef de famille ou aussi femme*, M.17° ozec'h neuez, Am.17° Var an coz ozach min grach b{r}outachet *Sur le vieil homme à la mine de vieille échauffée* & seurt coz ozach signach broutachet *un tel vieillard échauffé* / Euzen Gueguen 17° Diust pe ozech pe gruéc, pe den arall *soit mari, soit femme ou autre*, h-iwg aitheach *countryman*, iwg fathach /fahə\ɥ/ *giant* – NALBB n. 272/46,132 mestr, patrom ; B. 1907 oc'h eureud *le marié*) : n'ema ket an ozhac'h er gêr ? *le patron n'est pas là (le chef – fam. & hum. Ph)*, an ozhac'h nevez (& yaouank Ph & KT *le marié*), an o'c'h nevez 'teue a-raok gant e bried (Pll<PM) *le marié s'avançait avec son épouse*, kaji ne rant nemed unan, an o'ac'h hag ar wreg (kan. E *ils sont très fusionnels, l'homme et la femme*), merc'h un ozhac'h mad<sup>e</sup> (kan. Ph *une fille de bonne famille / grosse ferme*), merc'h un o'c'h mad, un o'c'h kant-skoued ar ble (Rtn Ku *la fille d'un bon exploitant ayant un revenu de cent écus l'an*, ozac'h an ti (Ph) *le maître de maison*, bep ozac'h (& /bepwax/ Ki<GG *chaque homme*), Dibaot ozah<sup>o</sup> fur (rim. VF *Rare l'homme sage*), gweturioù an ozhac'hoù mad /'oxu'ma:t/ (Ph *les voitures des hommes - gros paysans patriarches* & oheheu - W<Ern.), an ozhac'hañ (Ern. *le plus mature ou viril - des hommes etc.* / ohèh W<FL & *vantard* : sakre ohec'h ! / c'hoari ger Plewigner W<Drean : Aotrou person, n'hoc'h eus ket gwelet ma o'c'h ? – Nann, kaezh gwiz, ne'm eus ket gwelet hoc'h hoc'h ! / *votre porc*), Prad Fanch an Oc'h (NL - Cad. Pll prat fanch an och & parc an noc'h coz, & Cad.Plz<GG foennec an oac'hic coz), lein an ezhec'h (Bouet 1833 *le repas des hommes - chefs de famille trad.* / lein ar gwragez), ozhac'h-gwreg (& ozhac'h-wreg *virago* C.), ozhac'h-meur (*pater familias - chef de famille trad.*, NF Lozachmeur, Nozachmeur KW) / an Ozac'h NF Lozac'h, Lozahic, Lozaïc, Lohaïc & Ozac'h / Le Noac'h,-ic & Le Noach, Nohaïc, Nohaic, Le Nozach (Wi), Le Nozahic (Teleg) & Nozahic, Nozaïc & Le Noxaïc, Le Nozeh & Le Nozerh (Teleg. W lies gwezh / Lohezic & Lohézic > Loeiz).

**OZHAC'HIG** (bih.-IG - NL Lozaïc & var.) > OZHAC'H.

**OZHAC'H-MEUR** (& NF Lozachmeur) > OZHAC'H.

**OZON** (1) /ozon/ g. *ozone (la couche d'ozone* > ar gwiskad ozon).

**OZON** (2 - NF Teleg. 22... / Ozouf & var.)

**OZONiñ** /ozonij/, /o'zõ:ni/ vb *ozoner*.

**OZOUF** (NF 22 / Ouzouf – norm. < *wolf* – dixit Mona Ozouf - skol J. & Mona Ozouf Plouha).